

# DRIVEN BY THE BEST

*Magazine*

RIVISTA PER I DIPENDENTI

TEMPI TURBOLENTI

L'INDUSTRIA AUTO-  
MOBILISTICA IN  
TRANSIZIONE – PARTE 3

SVILUPPI MUBEA

ORDINE AUTOMOTIVE  
DI SISTEMI DI  
RAFFREDDAMENTO  
ACCOPPIATI PER  
LAMINAZIONE

MUBEA HELPS FOUNDATION

MUBEA HELPS  
COMPIE 10 ANNI

**Mubea**



## CARE COLLABORATRICI E CARI COLLABORATORI,

è indiscutibile: il settore automobilistico sta attraversando la fase più difficile degli ultimi dieci anni e oltre. Mentre in tutti i principali mercati i dati di vendita stanno calando drammaticamente, la svolta tecnologica (ad esempio la connettività e la guida autonoma e/o elettrica) richiedono investimenti miliardari. Il settore automobilistico corre così il rischio che i nuovi sviluppi non prendano piede e che venga trascurata l'evoluzione delle attuali tecnologie chiave (tra cui la costruzione leggera).

In questo contesto, all'inizio dell'anno, in un discorso infuocato davanti al top management del gruppo Volkswagen, Herbert Diess (presidente del consiglio di gestione del gruppo Volkswagen) ha lanciato il monito: "Adesso la bufera sta iniziando sul serio". Questa affermazione fa riferimento al calo delle cifre di fatturato e all'imminente svolta nel settore automobilistico.

Anche Mubea sta percependo questo cambiamento burrascoso. I dati di vendita del settore automobilistico, cresciuti per anni, hanno subito un brusco arresto e, di conseguenza, l'anno scorso anche il nostro fatturato è rimasto nettamente al di sotto delle aspettative. Nel 2019 il volume produttivo mondiale di autovetture, pick-up e furgoni è sceso al di sotto dei 90 milioni di veicoli. Un tracollo massiccio nel nostro mercato principale, per il quale a metà 2018 era stato ancora prognosticato un volume di 100 milioni di veicoli circa.

Noi dirigenti aziendali siamo pienamente consci del fatto che alcuni di voi guardano con ansia agli effetti di questa crisi. Si rimette spesso in discussione ciò che veniva dato per scontato e i significativi cali di fatturato impongono misure inusuali e a volte dolorose. **È quindi ancora più impressionante il modo in cui stiamo affrontando questa sfida in Mubea, andando all'attacco ogni giorno con razionalità e una strategia chiaramente definita.** Ad esempio, con l'iniziativa "Back on Track!", la riduzione del budget per gli investimenti e altre misure di riduzione dei costi abbiamo reagito precocemente alla flessione dei dati della produzione automobilistica. In questo modo siamo riusciti a adeguare per tempo le nostre capacità produttive e spese alla contrazione del fabbisogno. La determinazione e la costanza con cui è stato affrontato questo compito conferma la nostra convinzione che usciremo rafforzati dalla crisi!

**Allo stesso tempo, con la nostra buona qualità e dedizione alle nostre prestazioni nel campo dello sviluppo, siamo riusciti a strappare nuovi progetti alla concorrenza.** Nel 2019, ad esempio, i team di acquisizione delle aree di vendita, sviluppo di prodotti, produzione e funzioni ausiliarie di tutte le unità, divisioni e regioni Mubea hanno infranto

un nuovo record di ordini ricevuti: con circa 3,7 miliardi di euro di cosiddetto "Cumulated Order Intake" (somma dei fatturati per la durata degli ordinativi), l'ambizioso obiettivo è stato nettamente superato. Un risultato eccellente, che supera di circa 1 miliardo di euro i precedenti picchi del 2017 e 2018 e rappresenta un'ottima base per l'ulteriore crescita futura. Per poter ottenere questa crescita dobbiamo in modo particolare continuare a crearci i necessari spazi con l'iniziativa "Back on Track!", affinché in futuro i nuovi prodotti Mubea si distinguano ancora di più da quelli della concorrenza.

In questo frangente Mubea trova particolarmente interessante lo sviluppo di veicoli con gruppi propulsori parzialmente elettrificati (P-HEV) o completamente elettrificati (BEV / FCEV). Con essi, da un lato nasce un nuovo mercato per componenti di motori elettrici, batterie e celle a combustibile con un grande potenziale per molte delle nostre aree di prodotti. Dall'altro, l'appesantimento dei veicoli con concept di propulsione alternativi, dovuto all'inasprimento dei requisiti per i crash test, ci offre un ulteriore potenziale per le nostre affermate tecnologie di costruzione leggera.

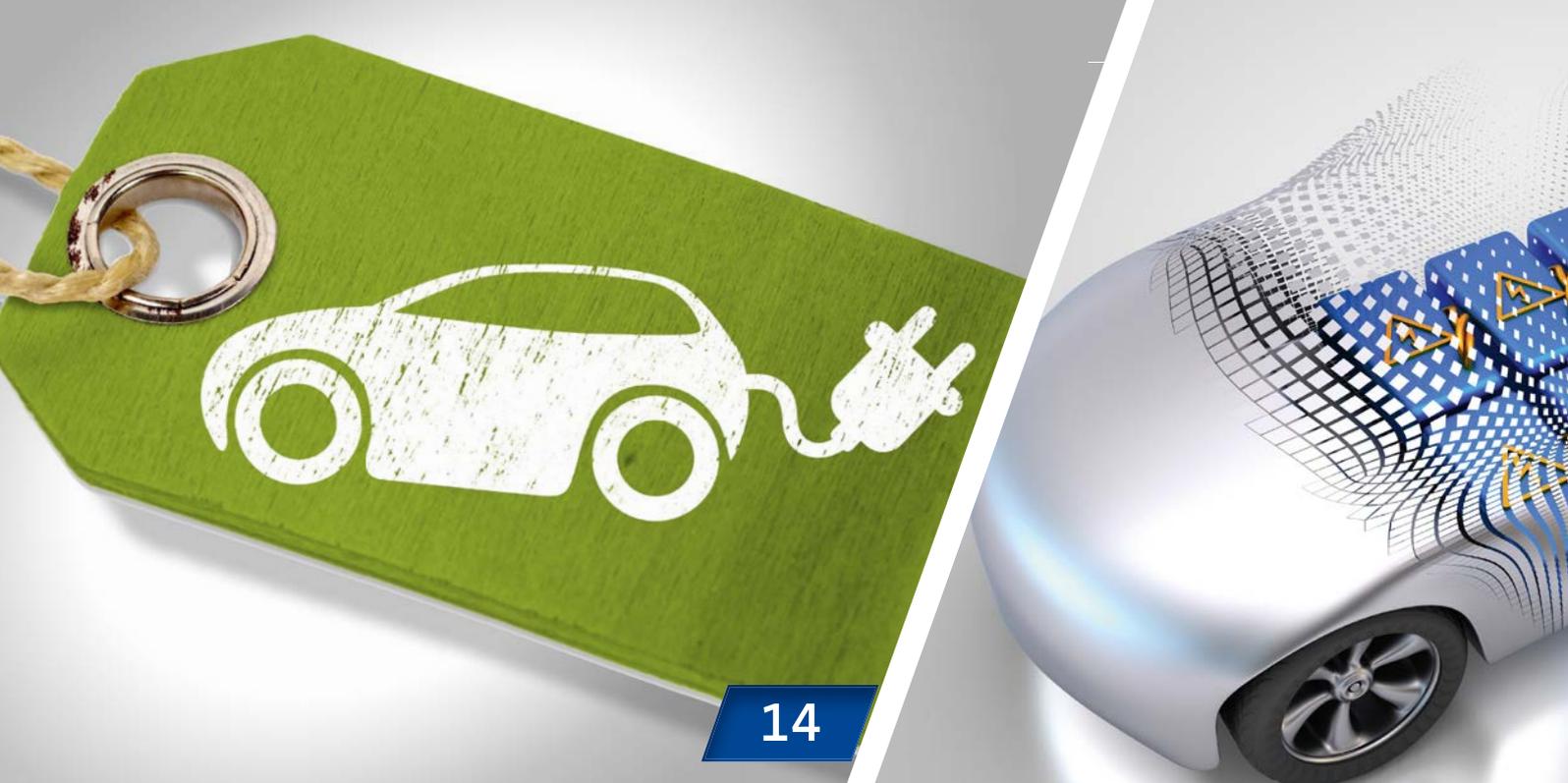
**Guardiamo quindi al futuro con ottimismo, applicando le nostre vaste competenze con impegno e passione. Ciascuno di voi, nel proprio ambito di responsabilità, può dare un contributo essenziale all'avanzamento di Mubea: è questo il concetto alla base di DRIVEN BY THE BEST!**

In tal senso vi auguro buona lettura con gli articoli ricchi di spunti di questo numero di DBTB Magazine e sono lieto di continuare la collaborazione anche nel 2020!

*Lutz-Eike Elend*



**Dr.-Ing. Lutz-Eike Elend**  
Managing Director Division Body  
Member of the Group Executive Board



14

## CONTENUTO

### PREFAZIONE

del Dr. Lutz-Eike Elend

### NOTIZIE GENERALI

Mubea in cifre

Pianificazione e organizzazione più efficiente degli audit

Il team di montaggio all'opera da quasi 10 anni

Mubea USA si presenta

**Un periodo turbolento per il settore automobilistico –  
Parte 3**

Offerta di corsi Finance Academy

Record di ordinativi ricevuti nel 2019

Nuovo centro di sviluppo a Žebrák

### DBTB

We are ambitious

Team locali vincitori nel 2019 a Salisburgo

Team locali vincitori nel 2018 a Žebrák e Dolní Kralovice

Faces of Mubea

3

6

8

9

10

14

16

18

18

18

18

18

18

18

18

19

20

22

22

24

### SVILUPPI

**Ordine automotive di sistemi di raffreddamento accoppiati  
per laminazione**

Il componente a vista in CFRP più grande di sempre

26

27

### PREMI

Per la sesta volta "Supplier Quality Excellence"

GAC Excellent Quality Supplier

Due premi di clienti per MSA

Premio di Jaguar Land Rover per la qualità

28

28

29

29

### EVENTI

Mubea Management Board 2019

Forum formativo duale sinotedesco

Proficuo scambio di esperienze

Audit "anzen sengen" di Honda

Giornata delle porte aperte dell'officina di addestramento

30

32

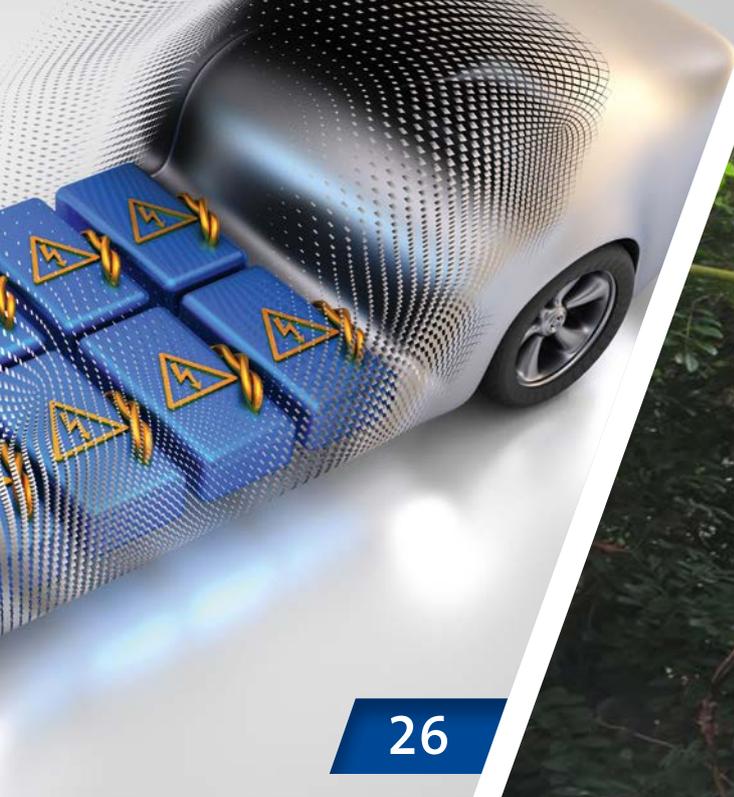
32

33

33

#### Foto / illustrazioni:

© Porsche pag. 27; Adobe Stock / © Stockwerk-Fotodesign pag. 4, 14; Adobe Stock / © Patrick P. Palejy pag. 4, 26; flaticon / © freepik pag. 6, 8, 14, 21, 26, 34, 36, 38, copertina; flaticon / © Smashicon pag. 8-9, 17, 20-22, 24, 28, 32-36, 38; flaticon / © catkuro pag. 46; flaticon / © Eucalyp pag. 16, 18, 33



26



34

## MUBEA HELPS FOUNDATION

### Mubea helps compie 10 anni

Iniziative natalizie in Germania e a Prostějov  
La fondazione Mubea helps in Repubblica Ceca

34

36

38

## PERSONALE

Nuovi nomi e funzioni

40

## CONSIGLI E SUGGERIMENTI

Sapevate che...

42

# DRIVEN BY THE BEST

Magazine

## COLOFONE

### Editore:

**Muhr und Bender KG**  
Mubea-Platz 1  
D-57439 Attendorn  
Phone: +49 2722 62 0  
Fax: +49 2722 62 9375  
E-mail: [info@mubea.com](mailto:info@mubea.com)  
[www.mubea.com](http://www.mubea.com)

### Responsabilità –

### Concezione e contenuti:

Natascha Arteca, Alina Zelazkowski

### Layout e veste grafica:

Anja Bocianowski

### Stampa:

[www.becker-druck.de](http://www.becker-druck.de),  
59821 Arnsberg

Anno 14 | Numero 40

CHI SIAMO

# CIFRE ATTUALI E SEDI

**INDICATORI** **M**

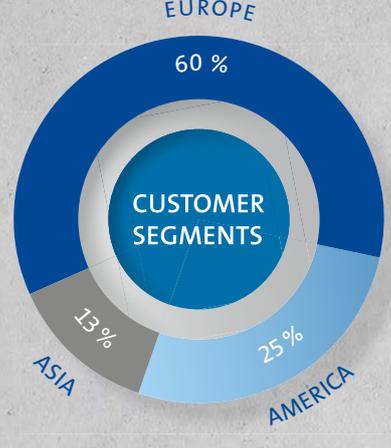
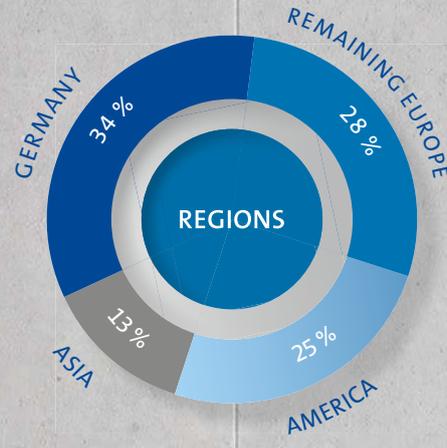
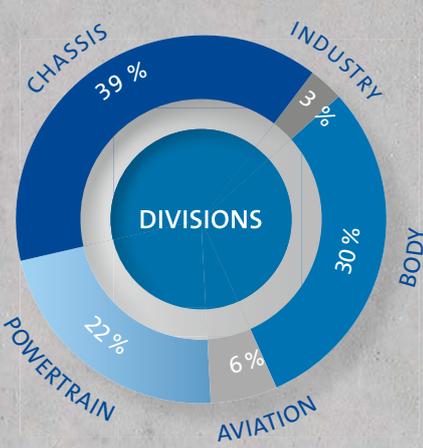
NUMERO DI DIPENDENTI MONDIALI:  
**14.300**

NUMERO DI SEDI:  
**45 IN 20 PAESI**

FATTURATO NEL 2019:  
**2,39 MILIARDI DI EURO**



*Distribuzione del fatturato per...*



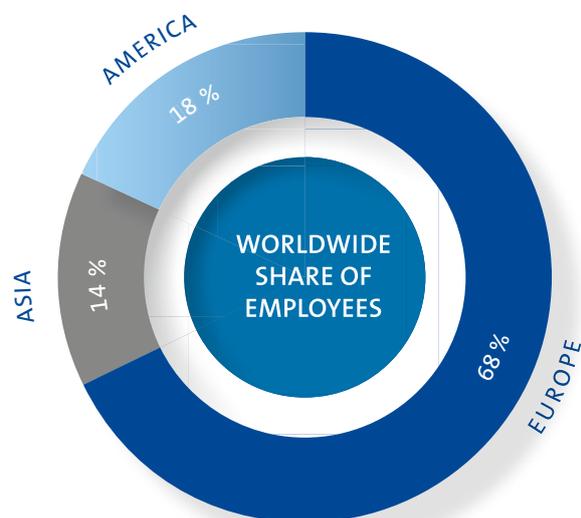
# We are Mubea



**M** Sede centrale di Attendorn

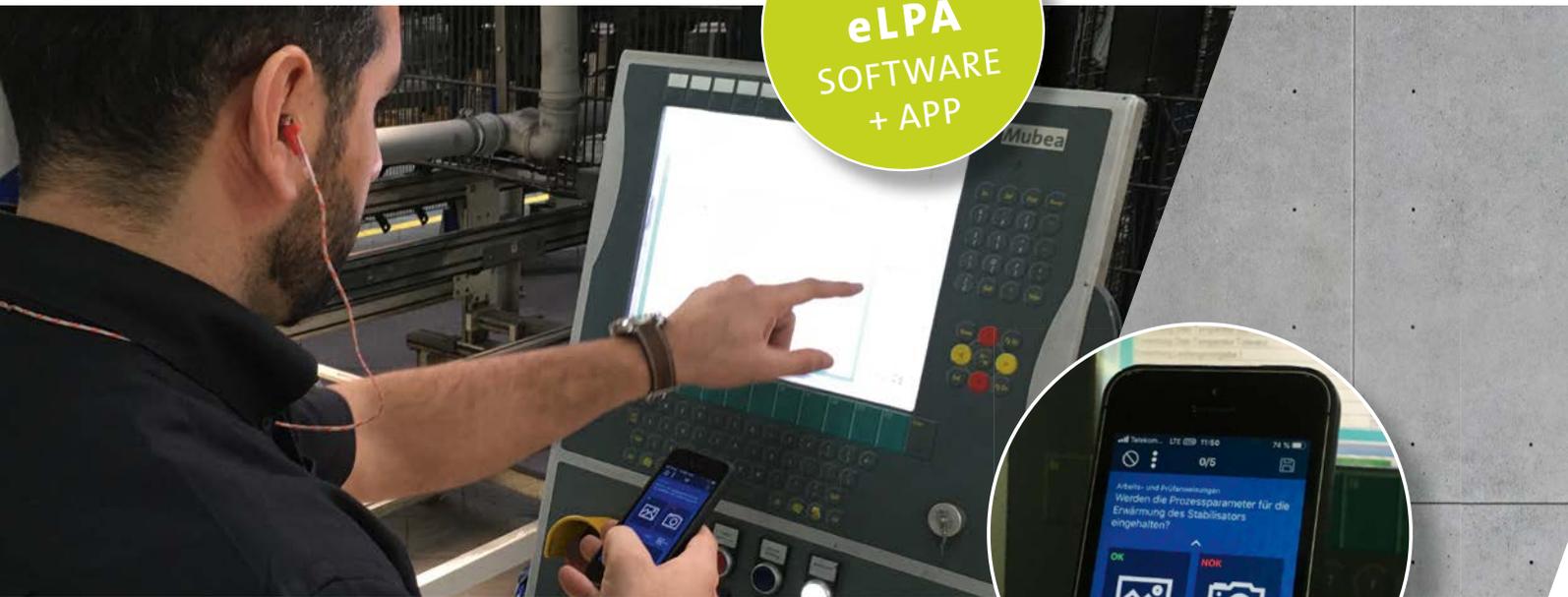
● Sedi

○ Sedi future



Team editoriale |  
DBTB Magazine

**NOVITÀ!**  
eLPA  
SOFTWARE  
+ APP



## LAYERED PROCESS AUDIT

# PIANIFICAZIONE E ORGANIZZAZIONE PIÙ EFFICIENTE DEGLI AUDIT

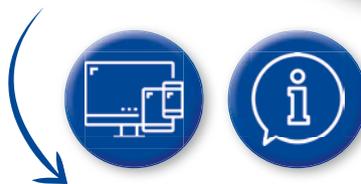
Da parecchi anni i vari profit center di Mubea vengono sottoposti al cosiddetto Layered Process Audit (LPA). Semplificando, un LPA rappresenta una verifica dei processi su diverse gerarchie (i layer), eseguita tramite un confronto con uno standard definito.

In molte sedi questo audit dei processi veniva ancora realizzato in forma cartacea e richiedeva molto tempo. La creazione di elenchi di misure e la valutazione in Excel e gli aggiornamenti regolari degli avvisi cartacei esposti nei capannoni produttivi assorbivano risorse preziose. All'inizio del 2018, in collaborazione con varie aree di Weissensee, Weitefeld e Attendorn, è stato avviato un **progetto pilota per l'introduzione di un LPA elettronico, chiamato "eLPA"**. Il software utilizzato a questo scopo ha reso più efficiente la pianificazione e l'elaborazione delle non conformità.



In caso di domande sul software è a disposizione l'area centrale **Gestione della qualità**:

- [markus.franke@mubea.com](mailto:markus.franke@mubea.com), tel.: 100-6174
- [jan.vieten@mubea.com](mailto:jan.vieten@mubea.com), tel.: 100-9886



**Markus Röhling (Managing Director Fahrwerksfedern Attendorn):**  
"La pianificazione degli audit è automatica. Lavoriamo sulla base di un quadro di pianificazione."

Tramite la visualizzazione dei risultati dei parametri nella dashboard è sempre possibile consultare le valutazioni e le pianificazioni attuali. Altri sgravi sono rappresentati dall'inserimento automatico nel calendario di Outlook degli audit pianificati e la comunicazione via e-mail in caso di individuazione di una non conformità.

**Fesih Inal (direttore team di montaggio Fahrwerksfedern Attendorn):**  
"Quando nella mia area viene riscontrata una non conformità rispetto al target, ricevo automaticamente una notifica."

Un altro punto a favore è costituito dalla possibilità di **utilizzare il software da smartphone o tablet per mezzo di una app**. Le non conformità possono essere fissate in foto e i testi informativi possono addirittura essere registrati sotto forma di appunti vocali, che vengono poi automaticamente convertiti in testo e inviati al software. Al termine dell'audit i dati vengono comunicati direttamente a un server e valutati. Insieme ai key user saranno analizzati e implementati altri preziosi potenziali.

**Uwe Goschala (Mubea Best Process e key user Weissensee):**  
"La messa in piedi del software è la parte che assorbe più tempo ma, una volta configurato, è un vero e proprio sollievo dal punto di vista del lavoro richiesto. Inoltre è possibile attingere dalle esperienze delle altre aree."

**Markus Franke & Jan Vieten |**  
Area centrale Gestione della qualità



## TEAM DI MONTAGGIO ZBF ŽEBRÁK

# ALL'OPERA DA QUASI 10 ANNI

*Servizio mondiale  
di prima classe!*

Da circa dieci anni il team addetto al montaggio dell'area ZBF di Žebrák presta servizio presso tutte le sedi Mubea sparse nel mondo. Da allora 40 dipendenti hanno eseguito circa 400 montaggi, corrispondenti a una media di 25.000 ore di lavoro all'anno.

Tutte le richieste mondiali rivolte al team di montaggio vengono raccolte in maniera centralizzata attraverso lo **strumento di richiesta in Mubea Net**, appositamente sviluppato. Viene operata una distinzione tra la costruzione di impianti nuovi e usati e i semplici servizi, ad esempio quando serve un elettricista, un fabbro o un programmatore.

Se le capacità del team non bastano, il lavoro presso la sede interessata avviene in collaborazione con imprese esterne per garantire il massimo rispetto dei piani. Alla ricezione dell'ordine, il team organizzativo stila i **piani di trasferimento con tutti i necessari dettagli tecnici e organizzativi** per assicurare uno svolgimento ineccepibile.



Abbiamo risvegliato il vostro interesse? Nelle vostre aree ci sono trasferimenti imminenti o avete bisogno dei nostri servizi? Allora contattateci attraverso il **modulo di richiesta in Mubea Net** o ai numeri telefonici:

- Reimund Köhler: tel. 100-9460/ +49 1717273014
- Tomas Slosar: tel. 202-7903 / +420 728161157

Nel caso della costruzione di impianti, l'attenzione si concentra su una consegna o messa in servizio puntuale e senza difetti. In questo modo si evitano ritardi nei cantieri e si rispettano i termini di consegna pattuiti con il cliente. Qui è molto importante una buona collaborazione tra sedi, che contribuisce in modo decisivo alla soddisfazione dei clienti. In occasione di montaggi presso sedi estere vige sempre una comunicazione trasparente e aperta tra tutti i componenti del team. In tal modo i problemi possono anche essere risolti in fretta in modo "informale".

### Reimund Köhler:

*"Siamo spronati dalla voglia di vivere i valori aziendali, uno dei quali è 'open minded'!"*

Per i componenti del team di montaggio è particolarmente importante mantenere un clima lavorativo ottimale. Con gli workshop regolari in cui si discute a posteriori dei progetti di montaggio e con l'analisi dei questionari di feedback dei responsabili di progetto viene creata una forte fiducia all'interno del team, che rafforza l'ambizione e l'autonomia. Le esigenze dei membri del team vengono ascoltate e messe ragionevolmente in atto. Inoltre, in segno di riconoscimento per il lavoro svolto, si tengono regolarmente incontri nel tempo libero e una festa finale annuale. **La soddisfazione di questo team è la base per una buona realizzazione dei montaggi**, che viene a sua volta ricompensata da clienti soddisfatti che ordinano altri montaggi. Un circolo virtuoso all'insegna del nostro motto "Mubea siamo noi!"

Reimund Köhler |  
Direttore Transfer Relocation Management ZBF Žebrák



PRESENTAZIONE DELLE SEDI

# MUBEA NEGLI

– Stati Uniti –

FATTI E INDICATORI

Ragione sociale	Mubea Inc.	Mubea Engineering Center (MEC)	weba
Sede	<b>Florence</b>	<b>Auburn Hills</b>	<b>Grand Rapids</b>
Anno di fondazione	<b>1982</b>	<b>2002</b>	<b>2015</b>
Superficie produttiva e uffici	<b>59.000 m<sup>2</sup></b>	<b>2.659 m<sup>2</sup></b>	<b>1.338 m<sup>2</sup></b>
Direttore di stabilimento	James Sheehan	Ryan Hiligan	Radek Michl Brenda Bierens
Dipendenti	<b>1.500</b>	<b>79</b>	<b>16</b>
Apprendisti	<b>40</b>	<b>1</b>	<b>–</b>
Dipendenti di altre sedi (in trasferta)	<b>–</b>	<b>11</b>	<b>2</b>
Prodotti (capacità annuale) e attività	<ul style="list-style-type: none"> <li>Molle per sospensioni: 24 milioni</li> <li>Filo per molle per sospensioni: 50.000 t</li> <li>Stabilizzatori: 4 milioni</li> <li>Tailor Rolled Products: 200.000 t</li> <li>Connecting Products: 250 milioni</li> <li>Molle a tazza per trasmissioni: 48 milioni</li> <li>Molle a tazza: 11 milioni</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ufficio vendite e sviluppo</li> <li>Test prestazionali per telai (molle / stabilizzatori), molle per valvole e tendicinghia</li> <li>Test prestazionali in laboratorio per molle a tazza per trasmissioni: autotensioni sotto pressione, metallurgia, analisi della frattura, durezza, immagini da videocamera e REM</li> </ul>	<p>25.000 ore di produzione totali per la lavorazione e il montaggio meccanizzato (senza 3° turno):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>utensili per il taglio di piastre: 20-25 pezzi</li> <li>pezzi di ricambio per il taglio di piastre</li> <li>pezzi di ricambio per utensili di formatura a caldo</li> </ul>



## CITTÀ / PAESE

■ Florence si trova nella contea di Boone dello stato federale del Kentucky. È una delle maggiori città del Kentucky del nord e fa parte dell'area metropolitana di Cincinnati. Nelle città limitrofe è nota per l'acquedotto con la scritta "Florence Y'all", visibile dalla strada interstatale 71/75.

■ Auburn Hills è situata nella contea di Oakland nella parte sudorientale del Michigan. Questa città in rapida crescita è un centro economico mondiale, ben collegato a Detroit dall'interstate highway 75.

■ Grand Rapids è la seconda città più grande dello stato federale del Michigan e ha un'economia variegata. Per via della presenza di cinque aziende di arredi per uffici leader a livello internazionale, Grand Rapids è conosciuta anche come "città dei mobili". Un altro soprannome è "città della birra degli Stati Uniti" perché, con oltre 80 birrifici, ha la più alta densità di birra artigianale per miglio quadrato al mondo.

## QUALI PUNTI D'INTERESSE BISOGNA ASSOLUTAMENTE VISITARE NEI DINTORNI?

■ Il Cincinnati Art Museum

■ Il Cincinnati Museum Center at Union Terminal ospita direttamente tre musei, tra cui il Cincinnati History Museum, il Duke Energy Children's Museum e il Museum of National History & Science

■ Findlay Market è un mercato agricolo stagionale di generi alimentari freschi

■ Gli incontri di baseball al Florence Y'all's Center

■ Il World of Golf per fare una partita a golf

■ Passeggiata nel centro commerciale

■ All'Henry Ford Museum di Dearborn è esposta, tra le altre cose, la limousine presidenziale di John F. Kennedy

■ Il Detroit Institute of Arts è uno dei più importanti musei d'arte statunitensi

■ Il Motown Museum è un ex studio di registrazione in cui sono nati famosi successi musicali

■ L'Eastern Market è una grandiosa combinazione di vecchi magazzini, street art moderna e cibi di ogni tipo

■ Il Belle Isle Park sul fiume Detroit ha anche una piccola spiaggia balneabile

■ Nei fine settimana si consiglia una gita verso nord

■ Il giardino e parco scultoreo Frederik Meijer è un giardino botanico e una delle più importanti raccolte di sculture

■ Il John Ball Zoo è un'attrazione regionale nella parte occidentale della città

■ Il Grand Rapids Art Museum con opere che spaziano dal Rinascimento all'epoca moderna e di arte europea e americana del XIX e XX secolo

■ Il Grand Rapids Public Museum si trova in un ex mulino e propone numerosi cimeli storici e un planetario

■ Il Gerald R. Ford Presidential Library & Museum è un archivio ricco di informazioni sul 38° presidente degli Stati Uniti, ubicato nel campus nord della University of Michigan



## A QUALI EVENTI BISOGNA PARTECIPARE?

- Ci sono diverse manifestazioni podistiche a cui è possibile partecipare, ad esempio la Flying Pig Marathon di maggio

- Varie feste come il Taste of Cincinnati e l'Oktoberfest

- Il Newport Aquarium e il Cincinnati Zoo & Botanical Garden, che ospita il famoso ippopotamo Fiona

- Incontri di baseball al Great American Park, la casa dei Reds

- Il North American International Auto Show è la più grande fiera automobilistica degli Stati Uniti

- Il Detroit Grand Prix è una corsa automobilistica a Belle Isle

- Il Comerica Park è uno stadio di baseball nella downtown di Detroit e casa dei Detroit Tigers

- Il Ford Field è uno stadio di football americano e casa dei Detroit Lions dell'NFL

- Alla Little Caesars Arena si tengono partite di hockey, concerti e altri eventi

- Le partite di hockey dei Grand Rapids Griffins si svolgono alla Van Andel Arena

- Mostre artistiche a premi annuali: competizioni artistiche e festival per tutti coloro che desiderano presentare le proprie opere d'arte

- Incontri di baseball dei West Michigan Whitecaps al Fifth Third Ballpark

- La Berlin Raceway è una corsa automobilistica e un divertimento per tutta la famiglia

- L'US131 Motorsports Park è il circuito più veloce del Michigan e ospita i Funny Car Nationals e Top Fuel Dragsters

## COSA SI FA DI SOLITO DOPO IL LAVORO E NEL FINE SETTIMANA?

- Cincinnati e i dintorni di Florence offrono molte terrazze all'aperto su cui è possibile mangiare confortevolmente e ascoltare musica dal vivo. Normalmente in estate si tengono concerti all'aperto e nel parco di divertimenti Kings Island.

- A Detroit ci sono sempre eventi sportivi a seconda della stagione (football, baseball e hockey). Inoltre in alcune parti è possibile assistere a concerti. Si può passare il tempo in interessanti musei e parchi.

- La Grand Rapids Grand Prix è una pista di go-kart coperta

- Al Fowling Grand Rapids si gioca a bowling con un pallone da football

- Eventi sportivi e concerti





## CI SONO RISTORANTI CONSIGLIATI PER LA PAUSA PRANZO O LA SERA? QUALI SONO LE SPECIALITÀ AMERICANE / REGIONALI?

- I Jeff Ruby Restaurant servono le migliori bistecche della città

- Nel quartiere Over-the-Rhine di Cincinnati ci sono numerosi ristoranti molto frequentati come il Senate, il Bakersfield e il Taste of Belgium

### Zona di Auburn Hills:

- Buddy's Pizza
- Alfoccino Italian Restaurant
- Mitchell's Fish Market
- Half Day Cafe
- Take Sushi Japanese Restaurant

### Zona di Detroit:

- Joe Muer Seafood
- London Chop House (bistecche)
- Mexican Village Restaurant
- Andiamo (ristorante italiano)
- Slows Bar BQ
- 2941 Street Food

- Kitchen 67 (bistecche e hamburger)
- Z's Bar & Restaurant
- Charley's Crab (ristorante di pesce)
- San Chez a Tapas Bistro (cucina europea, mediterranea e latino-americana)
- Founders Brewing Co
- The Chop House
- Rose's (direttamente sul lago Reeds)
- Anna's House
- 5 Lakes Brewing



Un grande ringraziamento a Brenda Liggett, Brenda Bierens e Jaime Baynum per averci presentato le sedi statunitensi di Mubea e i rispettivi dintorni e punti d'interesse! 😊

UN PERIODO TURBOLENTO

# LA TRASFORMAZIONE

... dell'industria automobilistica

Parte 3

Nella prima parte di questa serie (DBTB Magazine 02/19) abbiamo parlato di CASE, ovvero dei trend settoriali della connessione in rete (Connected), della guida autonoma (Autonomous), della condivisione di auto (Shared) e dell'elettrificazione del gruppo propulsore (Electric). Attualmente le case automobilistiche stanno investendo gran parte del proprio budget di sviluppo nell'ideazione di soluzioni per queste tendenze. Facendolo, corrono il rischio di aver trascurato l'ulteriore sviluppo delle tecnologie convenzionali qualora questi trend non dovessero prendere piede. La seconda parte (DBTB Magazine 03/19) si è concentrata sul calo dei dati di vendita. Lo scorso anno il numero di autovetture, pick-up e furgoni è sceso al di sotto dei 90 milioni di unità. Un tracollo massiccio nel nostro mercato principale, per il quale nel 2017 IHS Markit aveva ancora previsto una crescita fino a 100 milioni di veicoli entro la fine del 2019.

Innovazioni Mubea



## Grazie all'iniziativa "Back on Track!",

alla riduzione del budget per gli investimenti e ad altre misure di abbassamento dei costi, Mubea ha reagito precocemente alle insicurezze politiche e al calo delle cifre della produzione automobilistica. Nella grande maggioranza dei casi è stato possibile adattare le capacità e gli sforzi produttivi al fabbisogno ridotto. Allo stesso tempo, **con la nostra qualità e le nostre prestazioni nel campo dello sviluppo siamo riusciti a strappare nuovi progetti alla concorrenza.** Un ottimo punto di partenza per mantenere le prestazioni attuali e crescere in tutto il mondo con una futura ripresa.

Contemporaneamente continua anche l'attuazione degli scenari CASE, che pongono le case automobilistiche e i subfornitori di fronte a grandi sfide. A Mubea interessa particolarmente la "E", ovvero lo sviluppo di veicoli con gruppi propulsori completamente o parzialmente elettrificati. In questo modo, da un lato nasce un nuovo mercato per i componenti relativi a motori elettrici, batterie e celle a combustibile. Dall'altro, invece, grazie all'aumento dei requisiti per i crash test, del peso dei veicoli e della complessità dei sistemi di raffreddamento, si presenta un nuovo potenziale per molti dei nostri gruppi di prodotti. **Mubea ha reagito precocemente con lo sviluppo di nuovi prodotti.** Di seguito desideriamo presentarvi una selezione di innovazioni:

Alloggiamento per servosterzo elettrico



## Componenti per motori elettrici

I motori elettrici sono composti dai gruppi costruttivi dell'alloggiamento, dello statore e del rotore. I rotori sono a loro volta formati da un albero con dischi equilibratori e pacchetti in lamiera in materiale magnetico conduttore in cui vengono spesso inseriti magneti permanenti. Oggi il collegamento meccanico all'albero limita il regime massimo dei rotori a circa 15.000 giri al minuto. Grazie a una flessibilità radiale impostata in modo mirato, con l'**albero per rotori elastico** sviluppato da Mubea il regime può essere portato fino a più di 25.000 giri al minuto, permettendo di ridurre notevolmente il peso, l'ingombro costruttivo e l'impiego di materiale. Ciò risulta interessante soprattutto in relazione ai materiali utilizzati nei magneti permanenti, la cui estrazione è costosa, energeticamente dispendiosa e a volte ecologicamente dubbia.

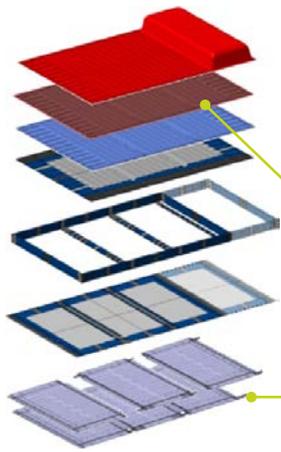
L'albero per rotori è inoltre caratterizzato da un peso ridotto, da bassi costi di produzione e montaggio e da sollecitazioni ridotte del pacchetto in lamiera, attraverso i quali è possibile ridurre le perdite del motore elettrico e incrementare l'autonomia dei veicoli. Un altro prodotto recentemente sviluppato è il **disco equilibratore elastico**, che consente di montare e fissare i pacchetti in lamiera all'albero in modo semplice, senza elementi di fissaggio e tensionamento aggiuntivi. Per entrambi i prodotti sono in corso progetti di sviluppo con varie case automobilistiche e subfornitori con l'obiettivo di un ordine di serie. Un'ulteriore innovazione è rappresentata dal **fissaggio elastico per magneti**, con cui è possibile montare in modo economico e senza danni i magneti permanenti nel pacchetto in lamiera del rotore. Inoltre, per un ordine di serie, Mubea sta fabbricando **alloggiamenti per motori elettrici per servosterzo.**

**Dr. Benjamin Dönges** |

Vicedirettore Unità centrale di ricerca e sviluppo

**Dr. Jochen Wolf** |

Direttore Unità centrale di ricerca e sviluppo mondiale



Accumulatore ad alta tensione in TRB con lamiere di raffreddamento accoppiate per laminazione



Stabilizzatore adattivo (installata sull'asse posteriore del veicolo)

## Costruzione leggera per batterie ad alta tensione

Fin dallo sviluppo della prima auto elettrica, avvenuto 120 anni fa, la batteria ha probabilmente sempre rappresentato il problema più grande. Da un lato deve essere caricata, un procedimento che richiede tempo e, a seconda della produzione di elettricità, genera più CO<sub>2</sub> per 100 km che un motore a gas, Diesel o benzina. Dall'altro, nonostante l'odierna tecnologia al litio, pesa vari quintali ed è ingombrante. Con il peso aumentano le resistenze al rotolamento, ovvero le perdite per attrito. Per via dello spazio richiesto, le auto diventano molto più pesanti e grandi, aumentando la resistenza aerodinamica. L'energia persa per l'attrito e le turbolenze non può essere recuperata. Può essere recuperata solo una parte dell'energia di frenata. Per i veicoli elettrici a batteria la costruzione leggera compatta è quindi ancora più importante che per i motori a combustione convenzionali. **Per aumentare l'autonomia e compensare il peso delle batterie, Mubea offre soluzioni di costruzione leggera per alloggiamenti per batterie, carrozzerie, telai, sedili ecc.**

## La costruzione leggera dà sicurezza

Qualsiasi studente impara che, in caso di cortocircuito, scorre così tanta corrente che i cavi si fondono e sussiste un pericolo acuto di incendio. Nel caso della batteria può succedere esattamente la stessa cosa se si verificano una penetrazione di umidità o un incidente che danneggiano le celle della batteria. Anche se vanno in cortocircuito solo alcune celle, il calore sprigionato può distruggere le celle adiacenti e innescare una reazione a catena. Il risultato sono accumulatori non più estinguibili e auto in fiamme.

Basandoci sulle nostre lamiere laminate in maniera variabile (TRB) e sulle materie plastiche rinforzate con fibre (Carbo Tech), noi offriamo **soluzioni leggere eppure altamente resistenti per la protezione antincastro e l'alloggiamento della batteria**. In futuro, ad esempio, il nostro sottilissimo pannello composito ad alta resistenza in fibre di vetro e PU espanso (un brevetto Mubea) proteggerà le batterie di Porsche e Audi dalla penetrazione dal basso di sassi e rami.

## Mantenimento della temperatura di batteria e motore

Più alta è la tensione di una batteria, più rapidamente si carica, più energia può assorbire durante la frenata e più potenza può offrire. Anche le correnti elettriche non scorrono completamente senza perdite per attrito. Le batterie, i fili e i pacchetti in lamiera si riscaldano fino a oltre 100 °C. Quindi la batteria, ed eventualmente anche il motore elettrico, devono essere raffreddati attivamente. È qui che entra in gioco la tecnologia di accoppiamento per laminazione acquisita con Flamm. Il particolare know-how dei nostri colleghi di Çerkezköy in Turchia consiste nello stampaggio, attraverso un antiagglomerante, di canali di raffreddamento su due nastri di alluminio e nella congiunzione a pressione di questi due nastri con rulli ad alta pressione. I canali vengono quindi dilatati attraverso un'elevata pressione interna. Il risultato è una **piastra di riscaldamento e raffreddamento leggera, resistente alla corrosione ma soprattutto ermetica e termoconduttrice**.

## Telai per la guida autonoma

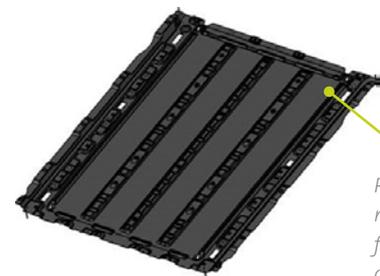
Molti passeggeri conoscono il problema: soprattutto quando si superano tornanti, per evitare la nausea bisogna tenere gli occhi sulla strada, un fenomeno chiamato anche "chinetosi". In uno scenario ideale il telaio dovrebbe compensare il vacillamento e ammortizzare comodamente le irregolarità. Gli automobilisti attivi invece vogliono sentire una risposta diretta e la reazione della strada e dell'auto. Se, quando in futuro le auto ci porteranno in giro da sole, ci verrà voglia di rimetterci al volante, il telaio dovrà padroneggiare entrambe le discipline. A questo scopo Mubea sta sviluppando **sistemi di stabilizzatori commutabili e adattabili**. Con le esperienze raccolte nell'area Telai e un team di sviluppo appositamente creato, abbiamo convertito in modo convincente i primi veicoli di clienti.

## Cerchi Aero

Una caratteristica essenziale dei veicoli elettrici è rappresentata dall'autonomia che, a parità di capacità della batteria, può essere aumentata riducendo la resistenza al moto di un veicolo, causata per circa un quarto dalle ruote e dal sottoscocca. Il design del **cerchio Aero MPW** combina questa riduzione della resistenza al moto con un'**estetica accattivante**, seguendo la tendenza di sviluppo.



Cerchio Aero



Protezione antincastro in materiale composito fibroso per accumulatori ad alta tensione

**! I primi progetti con clienti sono in fase di svolgimento (v. articolo a pag. 26).** Parallelamente, nell'area New Body Products e nell'area centrale di sviluppo si sta lavorando su nuove combinazioni di materiali e su processi ancora più precisi al fine di contenere al massimo i costi e il peso riducendo il materiale.

MUBEA ACADEMY

## ROCE? OI? EBITDA? DSI?

### COS'HANNO A CHE FARE QUESTI TERMINI E INDICATORI CON IL SUCCESSO DI MUBEA?

Quali conoscenze devo avere per rispondere in modo competente e sicuro alle questioni economico-aziendali? Come devo reagire alle domande sui nessi economici nell'ambito di progetti di investimento? Quali situazioni di economia aziendale devo affrontare nel lavoro di tutti i giorni?

“I seminari della Finance Section della Mubea Academy stimolano un **modo di pensare e agire basato sui principi economico-aziendali all'interno di Mubea**. Un'iniziativa eccellente!”

Professor Dr. Peter Kajüter (docente)



“I corsi della Finance Section della Mubea Academy mettono **al centro gli studenti**. Sulla base di esempi pratici specifici per Mubea vengono trasmesse in modo chiaro e avvincente conoscenze economico-aziendali approfondite. I corsi finanziari danno quindi un **importante contributo alla crescita dei dipendenti e dell'azienda**. L'obiettivo è quello di radicare in Mubea ampie competenze economico-aziendali per poter affrontare con agilità le sfide poste da mercati sempre più dinamici.”

Professor Dr. Benno Feldmann (docente)



### Formato attuale dei corsi



- Ognuno dei sette **“seminari focalizzati”** dura una giornata intera e può essere frequentato singolarmente. I seminari sono a disposizione di tutte le figure specializzate e di tutti i quadri dirigenziali e sono condotti dal **professor Dr. Benno Feldmann** della Hochschule Worms.
- Il seminario **“Economia aziendale per quadri dirigenziali”** è suddiviso in due blocchi (di due giornate ciascuno) ed è rivolto ai partecipanti alla MMC VC.
- Il seminario **“Corso di studi compatto di economia aziendale”** è distribuito su un anno con sei blocchi (di due giornate ciascuno) e si rivolge di persona ai partecipanti alla MMC. Entrambi i seminari sono diretti dal **professor Dr. Peter Kajüter** dell'università di Munster.

Sul **sito web della Mubea Academy** e nell'**Academy Catalog** sono presenti maggiori informazioni sui corsi e le date.

Abbiamo sempre più a che fare con questioni complesse e impegnative dal punto di vista dell'economia aziendale. Anche nell'espletamento delle normali mansioni gestiamo numerose domande di carattere economico-aziendale. Il successo di Mubea trae una notevole spinta dal modo di **pensare e agire di stampo imprenditoriale a tutti i livelli**. Per intensificare la formazione dei nostri dipendenti in questo ambito, dall'autunno 2019 la Finance Section della Mubea Academy offre **un'ampia gamma di corsi di economia aziendale per tutte le figure specializzate e i quadri dirigenziali** di Mubea. I dipendenti possono acquisire nuove conoscenze economico-aziendali relative alle aree di Controlling, Finance e Management oppure ripassare e approfondire quelle pregresse.

L'obiettivo della Finance Section della Mubea Academy è quello di familiarizzare i partecipanti con i vari campi di applicazione dell'economia aziendale, ad esempio nei settori **management, bilancio, calcolo produttivo o per la valutazione economico-aziendale dei progetti di investimento**, in modo che possano acquisire conoscenze approfondite dei nessi economici, comprendere meglio le decisioni imprenditoriali e comunicare in maniera ancora più competente con i colleghi dei reparti commerciali. Con questa iniziativa contribuiamo a garantire che i nostri dipendenti **rimangano all'altezza delle sfide economico-aziendali del nostro settore anche in futuro**.

I seminari sono tenuti da un team di docenti interni ed esterni. La direzione economico-aziendale è affidata al **professor Dr. Feldmann** (Hochschule Worms, cattedra di controlling internazionale, contabilità analitica e gestione del rischio) e al **professor Dr. Kajüter** (università di Munster, cattedra di contabilità aziendale internazionale).



“Per me come ingegnere è stato molto utile poter dare uno sguardo approfondito al mondo finanziario. Nelle esercitazioni abbiamo potuto provare di prima mano il **‘momento di felicità del contabile’**.”

Jürgen Koopmann (direttore Sviluppo di prodotto Molle per sospensioni)



“Nell’ambito del seminario focalizzato **‘Bilancio’**, oltre ai fondamenti teorici della stesura di un bilancio, viene trattata anche la relativa applicazione con esempi specifici per Mubea. **Mi è piaciuto soprattutto questo aspetto pratico.**”

Sarah Allebrodt (Acquisti IT)



#### Attualmente l’offerta è suddivisa in tre formati:

- Seminari focalizzati (su argomenti di economia aziendale selezionati)
- Economia aziendale per quadri dirigenziali
- Corso di studi compatto di economia aziendale

Ogni corso presenta innanzitutto i **fondamenti teorici** rilevanti per Mubea. Si concentra inoltre su **esempi pratici e sui termini economico-aziendali specialistici usati tutti i giorni in Mubea**, come il Return on Capital Employed (ROCE), l’Operating Income (OI), gli Earnings before Interest, Taxes, Depreciation and Amortization (EBITDA) o il Days Sales Inventory (DSI). Vengono illustrate le ripercussioni delle decisioni quotidiane di Mubea su questi e altri indicatori e viene spiegata l’importanza degli indicatori per la misurazione del successo. La combinazione di nozioni teoriche e attuazione pratica all’interno di Mubea rappresenta un forte vantaggio pratico per i partecipanti. Inoltre, svolgendo **esercitazioni integrate**, i partecipanti hanno la possibilità di applicare direttamente quanto appreso.

I primi seminari si sono tenuti ad Attendorf nell’autunno 2019. Sotto la guida del professor Feldmann e del professor Kajüter e sulla base delle illustrazioni pratiche delle aree specializzate, ad esempio di Guido Ludwig (direzione Treasury) e Peter Strugalla (direzione controlling divisionale), **gruppi di massimo 15 partecipanti** hanno ottenuto un’introduzione facilmente comprensibile al mondo finanziario di Mubea e si sono confrontati vivacemente con domande. Oltre alla **veicolazione comprensibile delle nozioni** da parte dei docenti, sono stati valutati positivamente anche il **riferimento pratico a Mubea, la possibilità di dibattito e lo scambio interdivisionale** con gli altri partecipanti.

Per iscriversi...



Se siete interessati a uno dei seminari, vi invitiamo a iscrivervi:

<https://academy.group.mubea.net/>

**Ringraziamo i partecipanti e i docenti che hanno contribuito al riuscito avvio dei seminari finanziari. Dopo aver ricevuto un feedback positivo dal primo gruppo di partecipanti, manteniamo con piacere la Finance Section della Mubea Academy e la esanderemo anche a livello internazionale.**

**Dr. Dominik von Hagen |**  
Senior Controller Chassis Core  
Coordinamento Finance Section della Mubea Academy

GRUPPO AZIENDALE MUBEA

## RECORD DI ORDINATIVI RICEVUTI NEL 2019



TOP-  
RESULT  
IN 2019

Nel 2019 i team di acquisizione delle aree di vendita, sviluppo di prodotti, produzione e funzioni ausiliarie di tutte le unità, divisioni e regioni Mubea hanno infranto un nuovo record di ordini ricevuti: con quasi 3,7 miliardi di euro di cosiddetto "Cumulated Order Intake" (somma dei fatturati per la durata degli ordinativi), l'ambizioso obiettivo è stato nettamente superato. Un risultato eccellente, che supera di 1 miliardo di euro i precedenti picchi del 2017 e 2018.

Il valore e il numero di ordinativi ottenuti è stato inoltre favorito da particolari fattori come l'assegnazione di grandi piattaforme (ad esempio CLAR WE e FAAR WE di BMW, trasmissione 8HP di ZF) o la decisione di cambiare fornitore a favore di Mubea da parte dei nostri clienti, resa necessaria dalle scarse prestazioni dei concorrenti. Questo, però, non sminuisce in alcun modo i risultati dei team di Mubea, considerando anche che l'"hit rate", ovvero il rapporto tra gli ordinativi ottenuti e tutte le offerte, è aumentata notevolmente rispetto all'anno precedente. In altre parole: è stata distribuita più torta e la fetta che ci siamo aggiudicati è stata più grande che in passato!

Per quanto ogni singolo ordinativo abbia una storia diversa, abbiamo trovato in fretta un denominatore comune: i nostri clienti, sottoposti a forti pressioni di acquisto per via dei cambiamenti all'interno dell'industria automobilistica (riassumibili con "CASE"), riconoscono l'eccellente posizionamento strategico di Mubea, adeguato alle loro esigenze. Che si tratti di un'innovativa costruzione leggera (per di più sviluppata e realizzata in tempi record) come una protezione anticastro di Mubea Carbo Tech, di stabilità tecnica e commerciale come nelle grandi commesse di Volkswagen e ZF, che siamo in parte riusciti a sottrarre di nuovo alla concorrenza, o della dimensione mondiale di Mubea, **light.efficient.global. riassume in modo pregnante e azzeccato le capacità e ambizioni di Mubea, continuamente confermate dai nostri clienti con "moneta sonante", ovvero con gli ordinativi.**

Anche l'anno record 2019 mostra che l'assicurazione della competitività a lungo termine rimane un imperativo costante. Non lasciamo tregua né ai nostri clienti, né alla concorrenza. Ora possiamo giustificare la fiducia che i clienti ripongono in noi con le loro nomination con l'incombente industrializzazione degli ordinativi.

Ma la fine è solo l'inizio. Anche per il 2020 ci siamo infatti prefissi un obiettivo ambizioso per quanto riguarda gli ordinativi da raccogliere, anche se quest'anno la torta da spartirsi sarà un po' più piccola. **Un incentivo in più per tutti a mostrare che noi stiamo in modo "ambitious, focused, open minded".**



MUBEA ŽEBRÁK

## NUOVO CENTRO DI SVILUPPO

A dicembre 2019 nell'area dello stabilimento di Mubea Žebrák è stato ultimato un nuovo centro di sviluppo. La costruzione è stata realizzata con una sovvenzione del Fondo dell'Unione europea.

Nel nuovo centro di sviluppo si svolgono test e attività di sviluppo su componenti per motori a combustione per case automobilistiche come BMW, Daimler, Volkswagen, Audi, Renault, GM, Volvo, Jaguar Land Rover e altri.

L'edificio comprende un'officina per prototipi, un centro di lavorazione, un impianto di prova della durata e un centro per test acustici e sui materiali. Ospita inoltre un laboratorio dotato di microscopi 3D e laser, apparecchi per analisi spettrali e metallografiche e camere climatiche.



Thilo Lutz |

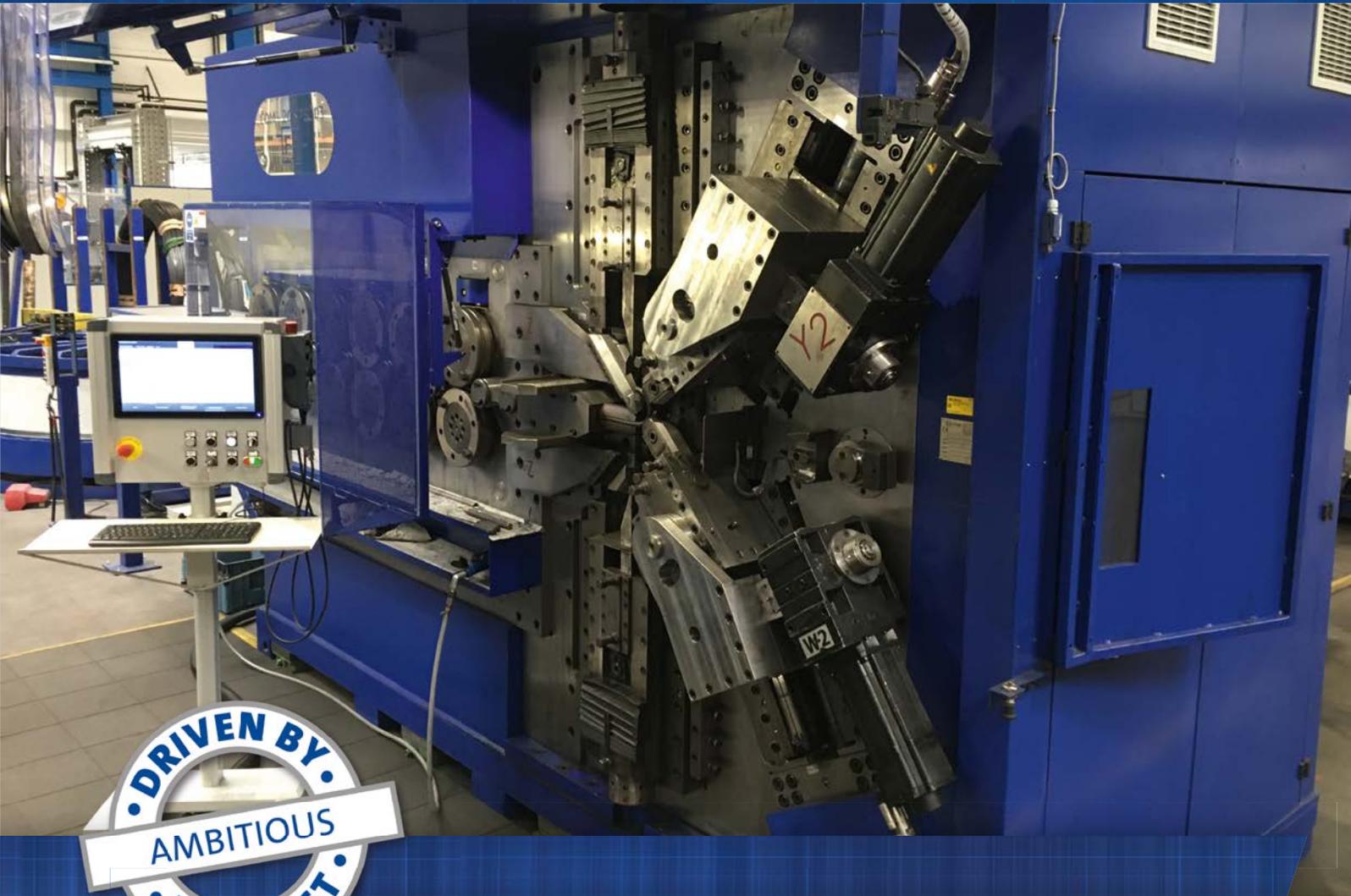
Head of Key Account Management Europe and Marketing

Andrea Soukupová |

HR Marketing

# DRIVEN BY THE BEST

THE MUBEA WAY



## WE ARE “AMBITIOUS”

*innovativi, energici, eccellenti*

Avvolgitrice automatica COM-20-CNC SPEC 03

Ottimizzazione dei costi di produzione grazie a un lavoro di squadra mirato:

Nel contesto della nostra ulteriore crescita e di una miglior competitività, la sede di Weissensee sta lavorando all'ottimizzazione e allo sviluppo di un'avvolgitrice automatica nuova e dai costi ottimizzati. La nuova avvolgitrice automatica deve essere funzionale, di alta qualità e redditizia. Nonostante questi requisiti, i costi di acquisto devono essere ridotti per poter diminuire anche i costi di produzione. In questo ambito l'area di costruzione prototipi sta lavorando a stretto contatto con un produttore esterno, l'Area centrale di tecnologie produttive di Attendorn e il gruppo di progetto responsabile.

MUBEA CARBO TECH

# DBTB AWARDS

WCAU

## 2019



I dipendenti della sede Mubea di Salisburgo hanno presentato un totale di dodici candidature.

La giuria (Thomas Lang – direzione, Barbara Schwaiger-Modl – direzione del personale, Michael Stadler – direzione dello stabilimento) ha valutato i progetti in base alla matrice di valutazione DBTB, decretando i vincitori.

Durante la festa di Natale aziendale la direzione ha presentato tutti i progetti giunti alla fase di selezione finale e ha consegnato i premi ai team vincenti.

## AMBITIOUS

### ■ TETTO DELLA PORSCHE CAYENNE COUPÉ

– Maximilian Engelhart, Lukas Hierstetter, Sebastian Strobel

Con l'innovativo progetto "Tetto della Porsche Cayenne Coupé", il team ha portato sul mercato il più grande componente a vista in plastica rinforzata con fibra di carbonio (CFRP) con processo RTM della storia di Mubea Carbo Tech (MCT). Nell'ambito di questa commessa, MCT ha realizzato per la prima volta un componente a vista tramite preformatura automatizzata. Poiché il progetto è stato affidato fin dall'inizio a Žebrák (Repubblica Ceca), il team ha dimostrato anche un'eccellente capacità di comunicazione internazionale, consolidando ulteriormente la buona collaborazione tra le due sedi.

*Il nostro team DBTB di Salisburgo*



- Katrin-Nicole Daum
- Goran Djuric
- Marc-Linus Fecher
- Gerhard Geiger
- Karin Leupold
- Patrick Lindner
- Johannes Maderthoner
- Philip Pannholzer
- Gerald Schrammel
- Barbara Schwaiger-Modl
- Michael Stadler
- Klaus Wiesenberger



## FOCUSED

- IMPLEMENTAZIONE TPM (TOTAL PRODUCTIVE MAINTENANCE)
- Goran Djuric, Gerhard Geiger, Bernhard Grohs, Johannes Maderthoner, Roman Schnaitmann, Michael Stadler, Christoph Stockinger (non raffigurato), Friedrich Wigger

Grazie all'introduzione di parametri definiti per l'MTBF\* e l'MTTR\*, i colleghi della produzione, manutenzione e direzione possono ora riconoscere con più facilità le priorità e i progressi. Questo sistema ha permesso di aumentare notevolmente la disponibilità dei macchinari, eliminando tra l'altro gli arresti brevi. I primi risultati del progetto si erano intravisti già dopo 1,5 anni. Il processo è in fase di continua evoluzione.

## OPEN MINDED

- NUMERO DI PROPOSTE PRESENTATE ALLA GESTIONE DELLE IDEE
- Stefan Angerer, Goran Djuric, Gerhard Geiger, Rene Klausner, Patrick Lindner, Christoph Renner, Michael Stadler, Christoph Stockinger

Questo gruppo di lavoro ha motivato e aiutato le colleghe e i colleghi a presentare idee per il miglioramento continuo nell'ambito della gestione delle idee. All'inizio del 2019 il numero di proposte nei settori Wheels, Serie, Monoscocca e FCM (Facility Management) è salito verso il 100%. L'anno scorso il team ha dato il più grande contributo al raggiungimento del numero di proposte definito, presentando 159 idee di miglioramento, 75 delle quali sono già state messe in pratica con buon esito. Lavorando in modo agile, dà il buon esempio ed è determinante per la maggior partecipazione alla gestione delle idee e a tutte le attività DBTB locali.



\* **MTBF = Mean Time Between Failures** (it.: tempo di esercizio medio tra guasti per le unità riparabili)

\* **MTTR = Mean Time To Repair** (it.: tempo di riparazione medio dopo il guasto di un sistema)



MUBEA REPUBBLICA CECA

# DBTB AWARDS

## WDCAU 2018



Lo scorso anno la votazione dei progetti di punta per i DBTB Awards 2018 ha visto la partecipazione di 687 dipendenti.

A metà del 2019 si è tenuta la premiazione delle eccellenti prestazioni dei team vincitori delle sedi Mubea di Žebrák e Dolní Kralovice.

Di seguito trovate maggiori informazioni sui vincitori nelle categorie ambitious, focused e open minded:

## AMBITIOUS

- **MUBEA CARBO TECH – TEAM ADDETTO ALLA VERNICIATURA DI DOLNÍ KRALOVICE**

- **Miloš Bican, Petr Čípera, Jan Flekal, Jakub Holba, Jan Jaeschke, Karel Mašín, Karel Molo, Martin Svoboda, Milan Vídeňský**

Per la nostra sede di Dolní Kralovice il 2018 è stato un anno significativo: è stato messo in servizio un impianto di verniciatura con cinque cabine, che è ora diventato il più grande della business unit Carbo Tech. Il nostro stabilimento ceco ha ora la possibilità di offrire ai nostri clienti un processo di fabbricazione completo per quanto riguarda i componenti in CFRP, dalla nuova produzione fino al rivestimento, passando per la lavorazione e l'incollaggio. La creazione di un nuovo team di verniciatura e l'individuazione delle tecnologie giuste e dei singoli passaggi di fabbricazione per questo complesso processo sono state una grande sfida per tutto il team e hanno messo alla prova l'elevata attenzione alla qualità e l'efficacia collaborativa di ogni singolo. Nonostante ci siano stati momenti in cui sembravano esauriti tutti gli approcci risolutivi, alla fine si è sempre riusciti a trovare una soluzione in grado di garantire, da un lato, la massima soddisfazione del cliente e, dall'altro, l'efficienza produttiva di Mubea. Aston Martin è stato il primo cliente ad approvare i componenti verniciati per la produzione di serie, cosicché l'impianto di verniciatura è entrato in servizio direttamente con due progetti di clienti.





## FOCUSED

### ■ MUBEA CARBO TECH – TEAM “AML 700” DI DOLNÍ KRALOVICE

- Barbora Blažejovská, Jan Flekal, Petr Hradecký, Jitka Korbelová-Ptáčková, Martin Laimer, Karel Mašín, Dalibor Menša, Hana Prchalová, Braun Přemysl, Michal Starosta, Tomáš Zouplna

L'elevata complessità del grande progetto AML 700 (13 componenti, 39 versioni) del nostro cliente Aston Martin per la supersportiva DBS Superleggera, comprensivo dello sviluppo della verniciatura dei componenti con requisiti tecnici spesso mutevoli, ha reso molto impegnativo il lavoro dei membri del team. Il gruppo addetto al progetto ha dato più volte prova di perseveranza e resistenza e, nonostante la mancanza di informazioni ed esperienza, ha mantenuto un rischio adeguato durante la prioritizzazione delle fasi del progetto. La portata del progetto ha richiesto molti sforzi anche da parte del personale addetto al reclutamento e alla formazione. All'inizio del progetto c'erano solo 100 addetti. Di conseguenza è stato necessario reclutare e integrare gradualmente circa 200 dipendenti per creare un team idoneo. Durante le regolari visite alla nostra sede di Dolní Kralovice i rappresentanti di Aston Martin Lagonda (AML) hanno apprezzato e valutato positivamente l'approccio di Mubea. Tutti i termini di consegna sono stati rispettati secondo i requisiti del cliente e con il livello qualitativo richiesto.

## OPEN MINDED

### ■ CU IT – TEAM ADDETTO ALLA SICUREZZA DELLE INFORMAZIONI DI ŽEBRÁK

- Jiří Jindra, Martin Roub, Martin Špicl, Lukas Vesely

Per via delle richieste dei nostri clienti e del peso sempre maggiore della sicurezza delle informazioni a livello mondiale, il team ha introdotto con successo il sistema di gestione della sicurezza delle informazioni (ISMS), preparando poi alla certificazione ISO 27001 altre sedi Mubea nei Paesi dell'Europa centro-orientale (MOE). La comunicazione e collaborazione con i colleghi di tutte le sedi Mubea della regione MOE e il coordinamento con l'area centrale informatica di Attendorn si sono rivelati indispensabili per la buona riuscita dell'attuazione pratica. Il team ha stabilito nuovi processi e passaggi che definiscono le linee guida e contribuiscono a proteggere sia le informazioni sensibili della nostra azienda che quelle dei nostri clienti. L'introduzione dell'ISMS e l'ottenimento della certificazione non sono che l'inizio: nei prossimi anni il sistema verrà affinato e introdotto gradualmente in tutte le sedi Mubea. Tutto ciò richiede apertura mentale, l'approfondimento dei temi legati alla sicurezza delle informazioni e un'osservazione costante delle nuove tendenze e sfide.



CAMPAGNA MUBEA

# FACES OF MUBEA

Durante le riprese del nostro video sulle prospettive lavorative è nata l'iniziativa "Faces of Mubea" (it.: i volti di Mubea).

## Faces of Mubea



**L'obiettivo di questa campagna è di mettere al centro dell'attenzione i nostri dipendenti e i valori "ambitious, focused, open minded", per illustrare la varietà dei nostri dipendenti, l'impegno di ogni singolo e l'identificazione in Mubea.**

Per lanciare la campagna a livello mondiale abbiamo chiesto ai team DBTB locali di aiutarci ad **allargare il nostro pool fotografico.**

*Grazie a tutti coloro che stanno partecipando a questa iniziativa DBTB!*



Inviare le vostre foto digitali a:  
[melina.rahe@mubea.com](mailto:melina.rahe@mubea.com) (DBTB Core Team)



### Best practices:

#### # Fotocamera:

- Macchina fotografica digitale o fotocamera del cellulare con una risoluzione di almeno 2 MP
- Disattivare il flash

#### # Prospettiva:

- Vicino alla persona fotografata
- Fotografo in posizione leggermente rialzata

#### # Luce:

- Luce naturale (posizionare la persona vicino a una finestra)

#### # Abbigliamento:

- Monocromatico: nero, blu, grigio, bianco
- Indumenti Mubea se disponibili

#### # Divertimento:

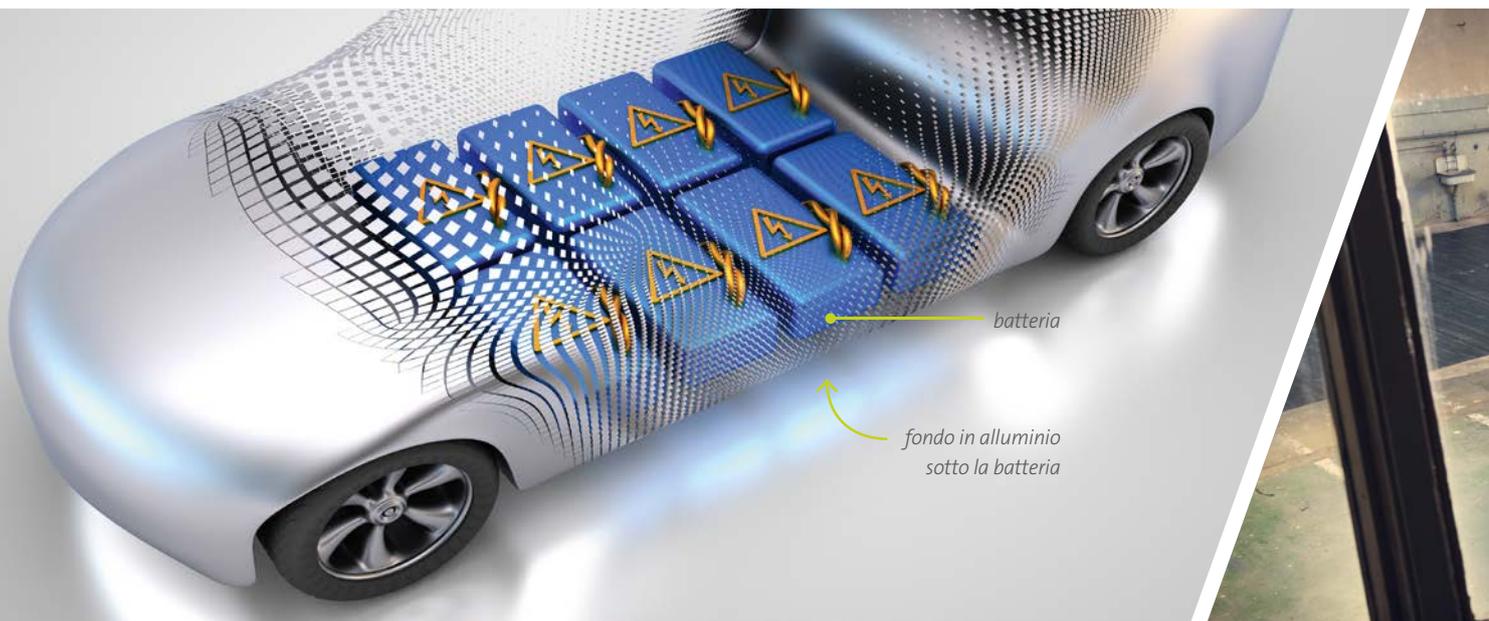
- Mostra le foto alla persona fotografata

#### # Dichiarazione di consenso:

- Deve essere compilata e firmata da ogni dipendente che partecipa



Scansionate  
il codice QR  
per vedere il  
video sulle  
prospettive  
lavorative.



## NEW BODY PRODUCTS

## PRIMO ORDINE AUTOMOTIVE DI SISTEMI DI RAFFREDDAMENTO ACCOPPIATI PER LAMINAZIONE

*Novità in serie!*

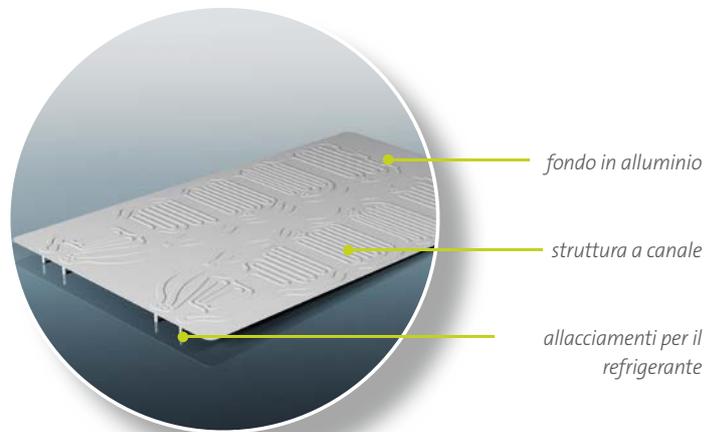


In seguito all'integrazione del gruppo Flamm, a ottobre 2018 è stato acquisito anche lo stabilimento di Çerkezköy (Turchia), in cui da 16 anni una linea di accoppiamento per laminazione fabbrica con successo componenti per il settore degli elettrodomestici. Ora siamo riusciti a ottenere la prima commessa in ambito automobilistico per il sistema di raffreddamento di una batteria di trazione di un veicolo elettrico.

L'accoppiamento per laminazione, o roll bonding, è un processo di laminazione a caldo che salda due nastri di alluminio ad alte temperature con bobina in movimento. Attraverso l'impressione dell'immagine di un canale su uno dei due nastri prima della laminazione si evita la giuntatura in corrispondenza della stessa. Al termine del processo di giuntatura questa struttura stampata viene sformata tramite un processo di deformazione interna ad alta pressione e utilizzata come sistema di conduzione per liquidi di raffreddamento. Finora il processo trovava impiego nei pannelli evaporatori di frigoriferi di alta gamma.

Nel settore automobilistico questa tecnologia cela un grande potenziale per il **raffreddamento in piano delle batterie dei veicoli elettrici** che, durante il processo di carica e scarica, producono calore che deve essere asportato in modo sicuro per evitare danni alla batteria e un calo della resa del veicolo. Da quando, a metà del 2019, lo stabilimento di Çerkezköy è stato integrato nella divisione Body, il procedimento di accoppiamento per laminazione è stato rielaborato in modo sistematico con l'obiettivo di poter soddisfare i severi requisiti dell'industria automobilistica. Nell'unità New Body Products, istituita recentemente, i mubeani di Çerkezköy e Attendorn si stanno occupando dell'**affinamento tecnologico del processo** e dell'adeguamento dello stabilimento agli standard Mubea in fatto di gestione della qualità.

Un lavoro ricompensato alla fine del 2019 con l'arrivo della **prima commessa in ambito automobilistico**, che comprende lo sviluppo, il collaudo e la produzione di serie di un fondo refrigerante in alluminio per un veicolo elettrico di un OEM operante a livello mondiale. Questa commessa costituisce un avvicinamento a questo prodotto nuovo per Mubea e, su scala mondiale, un apristrada per ulteriori ordini, anche di altri OEM. La prima pietra per il completamento di questa tappa è stata posta dalla collaborazione ambiziosa e aperta di numerose aree e regioni di Mubea: lo stabilimento di Çerkezköy, il reparto di sviluppo di Attendorn, l'area Quality & Best Process della divisione Body, l'unità TRB e le unità centrali Qualità e Ricerca e sviluppo.



**Dr. Stefan Buchkremer** | Direttore unità New Body Products  
**Turan Nurcan** | Direttore di stabilimento Çerkezköy  
**Dr. Elisabeth Danger** | Direzione New Body Development



TETTO DELLA PORSCHE CAYENNE COUPÉ

## IL COMPONENTE A VISTA IN CFRP FINORA PIÙ GRANDE

A febbraio del 2017 Mubea Salisburgo ha dato il via allo sviluppo del componente in plastica rinforzata con fibra di carbonio (CFRP) con requisito di visibilità più grande realizzato finora con il cosiddetto procedimento RTM (Resin Transfer Moulding): il tetto della Porsche Cayenne Coupé. Per poter consegnare prima possibile i pezzi al nostro cliente Porsche, i prototipi sono stati fabbricati per infusione sottovuoto e i primi componenti sono stati spediti a soli sei mesi dalla ricezione dell'ordine.

Parallelamente è stata avviata l'industrializzazione presso la sede per serie di Žebrák (Repubblica Ceca). Per poter realizzare un componente di grandi dimensioni come il tetto (1800 mm x 1400 mm), è stato necessario adattare il processo. È stato quindi messo in servizio un impianto di preformatura automatizzata (durante la preformatura vengono sagomate le fibre CFRP secche) ed è stata allestita e installata una cella di incollaggio automatizzata, che incolla in modo completamente automatico quasi qualsiasi componente annesso al tetto. **A solo un anno dalla ricezione dell'ordine, Mubea è stata in grado di tradurre in un processo di serie l'intera creazione di valore del componente.** Nonostante le numerose innovazioni, la tabella di marcia è stata completamente rispettata e l'avvio della produzione a febbraio 2019 è stato affrontato senza problemi.

Solo alcune settimane dopo la consegna della prima fase preserie, Porsche si è rivolta a Mubea con un compito allo stesso tempo gratificante e molto impegnativo. I veicoli equipaggiati con tetto in carbonio nella prima preserie hanno convinto tanto che è stato necessario aumentare il regime di produzione da 40 a 120 unità alla settimana. Di conseguenza il piano del progetto ha dovuto essere completamente rivisto. Mubea ha creato impianti nuovi e ancora più

grandi, ulteriori dispositivi di incollaggio e fresatura e ha acquisito ulteriori dipendenti e sedi per la verniciatura di questo componente esteso. A prescindere dai consueti traguardi di progetto (cubing, dimostrazione dell'idoneità all'avvio, riqualificazione dei fornitori ecc.), nel giro di dieci mesi tutti questi aspetti hanno dovuto essere portati a un punto tale da garantire un avvio ineccepibile della serie.

Per tutto il team addetto al progetto di Žebrák e Salisburgo questa situazione ha comportato una coesione ancora più forte, un impegno ancora maggiore e un ulteriore passo avanti per poter realizzare il progetto. **Alla fine, tutti insieme siamo riusciti a preparare puntualmente il progetto per la serie e siamo molto orgogliosi del risultato!**

**Cogliamo l'occasione per rivolgere un sentito ringraziamento a tutte le colleghe e i colleghi coinvolti presso le sedi Mubea di Žebrák e Salisburgo, senza il cui grande impegno lavorativo ed elevata professionalità non sarebbe stato possibile realizzare questo progetto!**

**Maximilian Engelhart** | Q Planner  
**Sebastian Strobel** | Design Engineer  
**Lukas Hierstetter** | Responsabile di progetto



## MUBEA DO BRASIL

## PER LA SESTA VOLTA SUPPLIER QUALITY EXCELLENCE

A novembre 2019, nel circuito di prova Cruz Alta di GM nella città di Indaiatuba, si è tenuta la settima cerimonia di consegna dei premi per la qualità di General Motors do Brasil (GMB).

Le attività di GMB in Sudamerica hanno un indotto di quasi 400 fornitori. Mubea svolge un ruolo attivo all'interno di questo gruppo selezionato e fin dall'inizio viene **continuamente premiata con il Supplier Quality Excellence Award**.

In linea con le nostre linee guida aziendali relative alla qualità, Mubea do Brasil si impegna a migliorare costantemente le proprie prestazioni e a incrementare la stima dei clienti, offrendo loro vantaggi notevoli. In tal modo vogliamo essere un passo avanti rispetto alla concorrenza su questo mercato così combattuto. Questo sesto premio dimostra chiaramente lo spirito proattivo dei nostri dipendenti nella realizzazione di componenti senza difetti. Considerato che solo quattro fornitori di GMB sono riusciti a raggiungere i severi requisiti qualitativi per la sesta volta, **Mubea do Brasil è particolarmente orgogliosa del riconoscimento ricevuto!** Per migliorare sempre i nostri dipendenti, continueremo a portare avanti anche in futuro il programma di miglioramento continuo DBTB Excellence.

**Ringraziamo tutte le colleghe e tutti i colleghi per l'impegno dedicato all'ottenimento di questo premio!**

**José R. Moreira** |  
Direttore della qualità

## MUBEA CINA

## EXCELLENT QUALITY SUPPLIER

A dicembre 2019 si è svolta con successo l'undicesima conferenza dei fornitori organizzata da Guangzhou Automobile Group Motor (GAC Motor). Hanno preso parte l'alto management del gruppo GAC e 807 rappresentanti di 508 subfornitori mondiali. La conferenza si è focalizzata su un passaggio in "rassegna e riepilogo del 2019" inerentemente ai temi degli acquisti, della ricerca, dello sviluppo e della qualità.

Mubea è un partner internazionale dell'industria automobilistica e offre prodotti leggeri innovativi. Mubea Cina si distingue da molti altri fornitori per **l'eccellente gestione della qualità e le ottime prestazioni** ed è stata quindi premiata da GAC Motor come "Excellent Quality Supplier". Il premio rappresenta un alto riconoscimento per i nostri prodotti e servizi.

**Congratulazioni al team di progetto dei settori Telai e Motori di Mubea Cina! Grazie per questo fantastico risultato!**



**Gisa Gao** |  
Comunicazione esterna e marketing Cina



## MUBEA SOMBOON AUTOMOTIVE

# DUE PREMI DI CLIENTI DI FILA

A novembre 2019 Mubea Somboon Automotive (MSA) ha ricevuto ben due riconoscimenti da clienti locali.

Il primo riconoscimento è stato il **secondo posto nell'attività Toyota Production System (TPS)**, messo in palio dal Toyota Co-operation Club (TCC). L'attività mira ad avvantaggiare l'azienda tramite il miglioramento delle consegne just-in-time e del modello jidoka da parte del management dell'area produttiva. MSA ha ottenuto **risultati ragguardevoli per quanto riguarda la consegna, la produttività e la qualità**. Il premio onora l'aspirazione costante di MSA verso soluzioni sempre migliori.

Il secondo riconoscimento ricevuto da MSA è stato il **primo posto nella 15ª attività di miglioramento della gestione della qualità 2019**, consegnato dal Thai Hino Co-operation Club (THCC). Quest'attività si concentra sul sostegno a tutti i membri del THCC nel campo dei sistemi produttivi e del controllo qualitativo pre-consegna dei componenti prodotti, con l'obiettivo di rafforzarne l'autofiducia e ottenere un'elevata soddisfazione dei clienti. Nel corso dell'attività, MSA ha convinto grazie a un **audit ben preparato per l'ambito produttivo, una risoluzione dei problemi a passaggi gradualmente e una presentazione creativa**.

**Complimenti a tutti i componenti del team che hanno contribuito alla vincita di questi premi!**

**Kittiphol Nandhawongse** |  
General Manager Sales & Marketing MSA

## MUBEA INDIA

# PREMIO DI JAGUAR LAND ROVER PER LA QUALITÀ

La divisione Motori di Mubea India ha ricevuto da Jaguar Land Rover il premio "JLR-Q" per l'eccellente qualità. Per il team dell'area Motori è stato un percorso arduo, visto che negli ultimi sei anni hanno tutti lavorato con grande impegno all'ottenimento di questo riconoscimento.

Il premio onora le **eccellenti prestazioni di Mubea relative alla fornitura costante di prodotti di qualità elevata secondo le norme internazionali**. Mubea è inoltre riuscita a soddisfare i parametri di mercato mondiali e nazionali stabiliti dal nostro cliente. **Il riconoscimento rappresenta una delle grandi tappe della crescita di Mubea India**. Inoltre migliora i rapporti commerciali tra JLR e Mubea, un aspetto importante in vista dei prestigiosi lanci sul mercato futuri del nostro cliente. La divisione Motori ha organizzato un piccolo Tech Show presso Mubea, seguito da una visita all'azienda con il team di JLR.

Attraverso varie iniziative, Mubea India lavora costantemente alla riduzione della CO<sub>2</sub>, tra l'altro piantando alberi. Anche nel campo dei nostri innovativi prodotti leggeri desideriamo mettere alla prova la nostra visione. Che la crescita aziendale, il rafforzamento dei rapporti con i clienti e più alberi per un ambiente migliore siano l'obiettivo di tutti noi!

**Amol Date** |  
Vicedirettore qualità

INCONTRO INTERNAZIONALE

# CONFERENZA DEL MUBEA MANAGEMENT BOARD

A dicembre 2019 il Mubea Management Board (in sigla: MMB) si è riunito ad Attendorf per confrontarsi sull'andamento dello scorso anno e trarre le conclusioni corrette per il futuro orientamento strategico del gruppo Mubea di fronte alla prolungata debolezza congiunturale.

L'insicurezza del settore automobilistico continua. Il calo del numero di automobili prodotte ha avuto un impatto anche su Mubea cosicché, a livello mondiale, le vendite ai clienti del gruppo Mubea risultano inferiori dell'11% circa rispetto a quanto previsto. Poiché in alcune aree non è stato possibile adeguare i costi alla contrazione del fatturato, gli obiettivi in termini di risultati sono stati mancati di molto. Mubea ha adottato precocemente misure per prepararsi alla tempesta in arrivo: sono stati ad esempio messi in atto alcuni provvedimenti per l'incremento della solvibilità, che hanno avuto un effetto positivo sul raggiungimento degli obiettivi. Inoltre gli ambiziosi **obiettivi relativi agli ordinativi ricevuti sono stati addirittura superati del 5%**, un dato che dimostra l'importanza mondiale e la sostenibilità dei prodotti Mubea nel settore automobilistico e aeronautico.

Dopo il benvenuto ai partecipanti all'MMB dato dal Dr. Thomas Muhr e la presentazione della situazione finanziaria per il 2019 a cura di Stefan Lemmen (CFO del gruppo Mubea), i partecipanti hanno elaborato e presentato sotto forma di lavori di gruppo esempi positivi del 2019 su argomenti come le attività con i clienti, le finanze, la strategia, il personale e "Back on Track!". I lavori di gruppo hanno confermato che la **Strategia 2025** definita a livello aziendale continua a essere valida, nonostante sia necessario un **adeguamento degli obiettivi di fatturato mondiali per il 2025**.

Dopo il passaggio in rassegna del 2019 durante la prima giornata della conferenza, nel secondo giorno i partecipanti all'MMB si sono chiaramente concentrati sul futuro, iniziando con le prospettive di sviluppo del mercato nel 2020.

*"La nebbia non si è ancora diradata", ha commentato il Dr. Muhr.*





Oltre alle onnipresenti tematiche commerciali, spinte dal protezionismo e dai dazi, la produzione mondiale di veicoli continuerà a stagnare a causa dell'incertezza dei consumatori nel campo della mobilità elettrica e dell'indebolimento generale.

In questo contesto, **anche quest'anno al centro delle attività ci sarà il proseguimento dell'iniziativa "Back on Track!"**. Oltre a tematiche intradivisionali come la continuazione del progetto di acquisto "PUR50/20" (risparmio di 50 milioni di euro entro il 2020) e la commercializzazione mondiale della nostra strategia relativa ai prodotti per il 2025, verranno adottati anche provvedimenti a livello di divisione, come l'avviamento del nuovo stabilimento per tubi di Prostějov (Repubblica Ceca) e l'ottimizzazione della produzione di TRB a Florence (Stati Uniti). Quest'anno un altro fulcro sarà rappresentato da una nuova strategia comunicativa, presentata durante la conferenza dal Dr. Stefan Pohl (direzione mondiale del personale) e che permetterà di

fornire informazioni tempestive sulle novità più importanti relative a tutto il mondo Mubea.

Nella parte successiva della conferenza divisioni, regioni e unità centrali si sono divise in gruppi di lavoro per definire più precisamente i propri obiettivi per il 2020 nell'ambito di "Back on Track!", in modo da poter informare già all'inizio dell'anno tutti i dipendenti circa la strategia, i piani e le iniziative relative alle rispettive aree.

In qualità di nuovi membri dell'MMB ringraziamo di nuovo sentitamente per l'invito e per l'ottima organizzazione dell'evento, reso possibile dal lavoro dietro le quinte di numerose colleghe e numerosi colleghi!

**Jakob F. Springorum** | Assistente dirigenziale  
**Jan Hesse** | Direzione acquisti Nordamerica





## MUBEA CINA

## FORUM FORMATIVO DUALE SINOTEDESCO

A novembre 2019 si è tenuto con successo il forum formativo duale sinotedesco organizzato dall'amministrazione di Taicang e dalla camera di commercio di Shanghai.

Dietmar Hunecke (amministratore di Mubea Cina) è stato invitato in qualità di rappresentante delle imprese tedesche a una discussione sul tema "Sfide e soluzioni – Trasformazione dell'industria manifatturiera e sviluppo dell'artigianato", durante la quale si è sottolineato come **le figure specializzate rappresentino un fattore chiave per lo sviluppo stabile delle aziende produttrici**. Il nostro obiettivo dovrebbe pertanto essere quello di invogliare i giovani a formarsi presso Mubea attraverso un programma di formazione professionale di lungo respiro e possibilità di ulteriore crescita.

Durante il forum sono anche stati consegnati i premi per il primo concorso sinotedesco basato sulle competenze, da cui sono emersi tre team vincitori di Mubea Cina, che si sono aggiudicati il 3° premio per il centro di costruzione di utensili e macchinari, il 4° premio per il settore CNC e un altro 4° premio per la costruzione di utensili.



Eastern Wu |  
Direttore formativo

## MUBEA TAICANG

## PROFICUO SCAMBIO DI ESPERIENZE

Alla fine del 2019 un gruppo di partecipanti al programma Tongji & Mannheim Executive MBA (Master of Business Administration) ha visitato la sede Mubea di Taicang.

Dopo una visita guidata allo stabilimento, un rappresentante HR di Mubea Cina ha presentato il tema della direzione del personale come esercizio pratico. Successivamente Dietmar Hunecke (amministratore di Mubea Cina) ha illustrato la dirigenza in seno a Mubea con approcci strutturati, dai fondamenti fino agli strumenti utilizzati, passando per le linee guida. Gli ospiti hanno posto molte domande, intensificando il confronto su prassi dirigenziali, gestione del talento, approccio alle differenze culturali e molti altri aspetti.

Il professore ospite Wei Fang della Tongji SEM (School of Economics and Management) e i partecipanti al programma EMBA **hanno valutato l'evento come molto proficuo**. I visitatori hanno potuto farsi un'idea della nostra azienda e del tema della costruzione leggera e sono rimasti entusiasti della dirigenza operativa locale. In maniera ancora più importante, hanno ottenuto un quadro fondamentale della dirigenza presso Mubea e preso dimestichezza con esercizi pratici per la gestione del personale.

Emily Zhu |  
Direzione Sviluppo del personale Cina



## MUBEA INDIA

# AUDIT ANZEN SENGEN DI HONDA

Ci congratuliamo con tutti i membri del team della divisione Telai di Mubea India per il positivo esito dell'audit "anzen sengen" di Honda Cars India Limited. Negli ultimi due anni e mezzo il team ha lavorato alacremente per soddisfare i requisiti delle visite di assicurazione della qualità (passaggio 1 audit QAV 1, passaggi 1-5 audit QAV 2). Per Mubea India si tratta di un ottimo risultato, che ha contribuito all'ottenimento, da parte della divisione Telai, di un ordine del cliente Honda per la produzione in serie di molle per sospensioni.

Un ringraziamento particolare va al team Mubea mondiale composto da Andree Czipura, il Dr. Bernd Asmuß, Martin Gottwald, Tada Yoshiyasu, Mitsuo Nakamura, Vit Planocka, Daniel Jäger e Katsuji Tsuzuku per il sostegno fornito negli ultimi due anni e mezzo.

Honda Cars India Limited è stata lieta di partecipare all'iniziativa di Mubea India, mirata a sostenere attivamente la riduzione della CO<sub>2</sub> piantando alberi, e ha piantato direttamente alberi nell'area dello stabilimento di Pirangut.



**Amol Date** |  
Vicedirettore qualità

## MUBEA PROSTĚJOV

# GIORNATA DELLE PORTE APERTE DELL'OFFICINA DI ADDESTRAMENTO

A dicembre 2019 si è svolta la seconda giornata delle porte aperte della nostra officina di addestramento. Abbiamo aperto le porte non solo agli studenti delle scuole che cooperano con noi, ma anche a tutte le altre persone interessate.

Oltre alla tradizionale **visita all'officina di addestramento**, che comprendeva anche la bobinatura di una molla e una piccola mansione in ambito pneumatico, è stato anche possibile visitare i reparti produttivi delle molle per sospensioni e dei semilavorati. Durante la **visita alle aree produttive** si è tenuta una gara di conoscenza con interessanti premi per i vincitori. Per i visitatori più piccoli c'era uno spazio per giocare a dadi e disegnare. Tra le novità della giornata delle porte aperte c'è stata la **visita al laboratorio dei materiali**, con un piccolo workshop in cui i visitatori hanno potuto lavorare con alcuni apparecchi. Agli ospiti sono piaciuti soprattutto le competenze specialistiche e l'entusiasmo dei dipendenti per il proprio lavoro.

Con **più di 100 visitatori**, la nostra giornata delle porte aperte è sempre più apprezzata. Molti studenti e insegnanti delle scuole che cooperano con noi hanno colto l'occasione per visitare Mubea. Siamo stati molto contenti e positivamente sorpresi anche dalla partecipazione di molti altri curiosi e dei famigliari dei nostri dipendenti.



**Kateřina Krausová** |  
Direzione sviluppo del personale e formazione

REGALARE UNA PROSPETTIVA – GARANTIRE FUTURO

# Mubea helps *10 Years*

Il 12 gennaio 2020 è stato il decimo anniversario del terremoto di Haiti. Si è trattato del più forte sisma nella storia nord- e sudamericana e il più distruttivo a livello mondiale nel XXI secolo. Hanno perso la vita circa 316.000 persone, altre 310.000 sono rimaste ferite e si stima che 1,85 milioni di persone abbiano perso la casa. In occasione di questo tragico evento, a luglio 2010 Mubea ha dato vita all'iniziativa "Mubea helps" (Mubea aiuta).



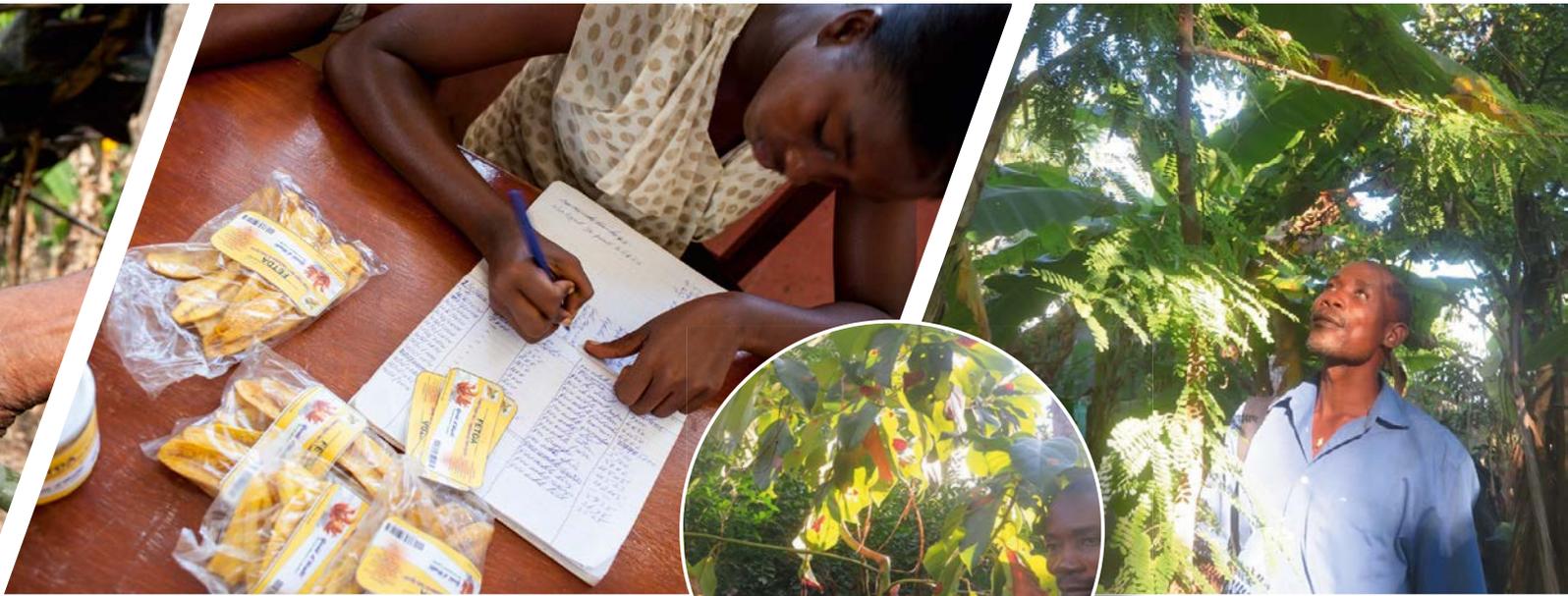
Dopo la fondazione, dieci anni fa, nel 2016 a "Mubea helps" è subentrata la "Fondazione Mubea helps".

Da allora sono stati sostenuti con successo numerosi progetti d'aiuto locali e internazionali, che per molte persone hanno significato un notevole miglioramento delle proprie condizioni di vita.

Nei numeri di quest'anno di DBTB Magazine ripasseremo in rassegna i successi e i progetti nati negli ultimi dieci anni e presenteremo le prospettive future dell'attività della fondazione.

Insieme all'organizzazione Welthungerhilfe e.V., in quasi sette anni la fondazione Mubea helps ha portato positivamente a termine quattro progetti. 1.500 famiglie della regione rurale di Marigot **hanno ricevuto aiuti decisivi per un futuro migliore e più autonomo.**





## I nostri progetti di aiuto ad Haiti (2010 - 2017)

**Dieci anni dopo, le attività precedentemente finanziate da Mubea vengono portate ancora avanti:**

Gli alberi di tamarindo, avocado, mango, agrumi e guava piantati nel 2010 continuano a dare frutti, lavorati e venduti al mercato dalla cooperativa di donne locale. Anche il centro di lavorazione costruito allora per migliorare la catena di creazione del valore degli alberi da frutto continua a esistere. Al suo interno, i frutti vengono valorizzati e vengono venduti servizi, ad esempio per la trasformazione in farina di mais, banane e frutti dell'albero del pane. Le entrate servono a finanziare il funzionamento del centro di lavorazione. Attualmente, con sostegno esterno, si sta lavorando a un progetto mirato ad ampliare gli alimenti offerti con manba (un burro d'arachidi locale) e marmellata, ad esempio.

**Con una donazione totale di 450.937 EUR abbiamo avuto un forte impatto ad Haiti:**

Le famiglie hanno potuto migliorare le proprie condizioni di vita e reddito e permettere ai figli di andare a scuola. L'approvvigionamento idrico nelle zone rurali è stato ampliato, permettendo di superare la stagione secca.

**Nonostante la situazione generale di Haiti rimanga difficile, siamo contenti delle notizie positive che ci giungono dai nostri ex progetti e ringraziamo di cuore tutte le colleghe e tutti i colleghi che li hanno resi possibili con le proprie donazioni!**



### I nostri aiuti arrivano a destinazione

I numeri del nostro successo fino alla fine del progetto nel 2017:

**7.812 kg**  
di frutta lavorata

**57.951**  
piantoni cresciuti

**113.562**  
capacità in litri dei serbatoi d'acqua creati

**7**  
aule costruite

**Mubea**  
helps foundation

PROVENTI DELLE

## ...iniziative natalizie

A dicembre 2019 si sono di nuovo svolte alcune iniziative con lo scopo di raccogliere donazioni per i nostri progetti di aiuto nel mondo.

**Grazie a tutte le colleghe e tutti i colleghi che hanno sostenuto le iniziative natalizie!**



### **Mercatini di Natale**

Attendorn: 1.653,65 €

Weissensee: 696,11 €

### **Calendario dell'Avvento per le sedi tedesche**

Ad Attendorn, Daaden / Weitefeld e Weissensee sono stati venduti un totale di 3.906 calendari dell'Avvento. I proventi netti ammontano a **19.838,00 €**.

### **Babbo Natale Dragan Tintrup**

Da 15 anni il nostro collega Dragan Tintrup indossa i panni di Babbo Natale e raccoglie offerte per una buona causa. Da due anni devolve il ricavato alla fondazione Mubea helps. Nel 2019 sono stati raccolti **1.010,00 €**.





Durante l'Avvento 2019 i dipendenti di **Mubea Prostějov** hanno sostenuto attivamente **alcune iniziative di beneficenza** come la vendita di punch natalizio, la raccolta di giocattoli e l'organizzazione di un piccolo mercatino di Natale.

*Vale la pena partecipare!*  
**Grazie mille!**

La **raccolta di giocattoli** per bambini ricoverati a lungo nell'ospedale di Prostějov è iniziata già a ottobre 2019. Tutti i giochi raccolti e donati dai dipendenti Mubea sono stati consegnati al reparto di pediatria dell'ospedale per essere distribuiti il giorno di San Nicola.

Alla fine di novembre 2019 ha avuto inizio la tradizionale **vendita di stelle di Natale**. I ricavi della vendita di questo amato fiore natalizio hanno superato i **28,000 CZK (1.100 EUR)** e sono stati devoluti al reparto di oncematologia della clinica universitaria di Olomouc per sostenere le cure ai bambini.

Nella seconda settimana di Avvento i dipendenti hanno partecipato alla tradizionale **vendita di punch natalizio**. Anche se il tempo non era ottimale, il nostro stand a Olomouc è stato visitato da molte persone, che hanno donato **73.000 CZK (2.860 EUR)**. L'importo è stato completamente consegnato all'impresa JITRO, che si occupa di case protette per persone disabili.

Poco prima di Natale Mubea Prostějov ha organizzato un **piccolo mercatino di Natale**. I dipendenti hanno avuto la possibilità di acquistare addobbi natalizi realizzati da bambini disabili. Sono stati raccolti quasi **9.000 CZK (350 EUR)**. L'importo è stato devoluto alla scuola materna e alla scuola elementare e media di JISTOTA a Prostějov, frequentate da bambini disabili.



NADACE MUBEA

## LA FONDAZIONE MUBEA HELPS

*... in Repubblica Ceca*

Nel 2019 la nostra fondazione Mubea helps è stata estesa alle sedi ceche con il nome di "Nadace Mubea". I dipendenti di Žebrák, Dolní Kralovice, Prostějov e Olomouc possono ora dare il proprio contributo ai **progetti di aiuto locali e mondiali** della nostra fondazione.

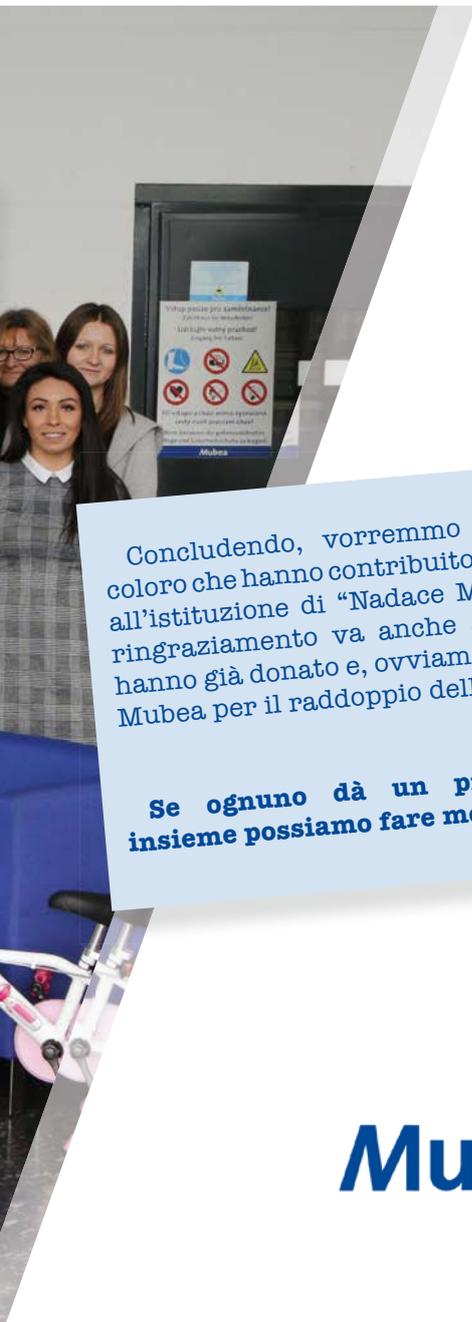


Con la creazione di un apposito indirizzo e-mail ([nadace@mubea.com](mailto:nadace@mubea.com)) i dipendenti hanno la possibilità di presentare proposte di progetti che vorrebbero veder sostenuti da Nadace Mubea. In seguito il consiglio direttivo e il consiglio di amministrazione della fondazione Mubea helps decidono quali progetti locali sostenere. Le donazioni vengono completamente devolute ai progetti di aiuto e non vengono utilizzate per l'esercizio corrente della fondazione.

Nel 2019 Nadace Mubea ha aiutato l'istituto infantile Pepa di Příbram, l'istituto infantile di Beroun, la clinica universitaria di Motol e la casa di riposo Háj di Ledč nad Sázavou.

Saremo molto felici del contributo dato da ognuno per sostenere questi progetti anche nel 2020!





Concludendo, vorremmo ringraziare tutti coloro che hanno contribuito su base volontaria all'istituzione di "Nadace Mubea". Un grande ringraziamento va anche ai dipendenti, che hanno già donato e, ovviamente, alla dirigenza Mubea per il raddoppio della somma raccolta.

**Se ognuno dà un piccolo contributo, insieme possiamo fare molte cose buone!**

## Mubea nadace

### Descrizione dei progetti:

L'istituto infantile **Pepa di Příbram** è un istituto di stampo familiare per 15 bambini di età compresa tra i tre e i 18 anni trascurati o abusati dalle proprie famiglie. Ci sono molte aree in cui possiamo dare un aiuto. L'istituto infantile, un'organizzazione di pubblica utilità, è grato per ogni aiuto che permetta di creare condizioni di vita ottimali per i bambini.

L'istituto infantile di **Beroun** si occupa di bambini tra i tre e i 18 anni con disabilità mentali, problemi di vista e udito e disturbi dello spettro autistico. Anche questo istituto ha molti usi per le donazioni, ad esempio il funzionamento della struttura, l'educazione e la crescita dei bambini curati e varie altre attività terapeutiche.

Il reparto di ematologia e oncologia pediatrica dell'**ospedale universitario di Motol** si dedica alla diagnosi differenziale e al trattamento completo di bambini tra gli 0 e i 18 anni affetti da tumori maligni, patologie ematologiche e disturbi della formazione del sangue (ematopoiesi).

Grazie alle nostre donazioni la **casa di riposo di Ledeč nad Sázavou** crea condizioni di vita adeguate per i propri ospiti. Nel periodo natalizio dello scorso anno i dipendenti Mubea di Dolní Kralovice hanno realizzato addobbi natalizi con resti di CFRP, vendendoli ai propri colleghi per una buona causa. La somma raccolta, pari a 11.000 CZK (439 EUR) è stata raddoppiata da Nadace Mubea e infine donata alla casa di riposo.

# NUOVI NOMI E FUNZIONI



## UNITÀ SEATING

Il 1° novembre 2019 il **Dr. Marco Fuhrmann** ha affiancato alla sua responsabilità nel settore della **gestione della qualità e best process la direzione della business unit Seating**, funzione in cui risponde direttamente al Dr. Lutz-Eike Elend.



## DIVISIONE POWERTRAIN

Il 1° dicembre 2019 **Helmut Simon**, oltre alla **direzione dell'unità Connecting Products**, ha assunto la **direzione mondiale dell'unità Molle per valvole** e la funzione di **vice direttore della divisione Powertrain**.



## DIVISIONE CHASSIS CORE E DIVISIONE CHASSIS NEW PRODUCTS

Dal 1° gennaio 2020 il **Dr. Boris Ditzer** è responsabile della nuova area **Advanced Product Development** all'interno della divisione Chassis Core Products. In questa posizione risponde del presviluppo e dello sviluppo dei materiali nonché dei metodi di simulazione per le molle per sospensioni, gli stabilizzatori e i componenti per telai. Come membro del Chassis Core Board, il Dr. Ditzer risponde direttamente al direttore della divisione, il Dr. Wolfgang Hiller.



Il 1° aprile 2020 **Tobias Henke** è subentrato a Karl Biecker nella **direzione della business unit Chassis Components**. Henke sarà inoltre responsabile dell'**area della qualità e dei laboratori di Weissensee** per le tematiche che coinvolgono più BU. La coordinazione di queste aree è affidata al Dr. Dominik Krewerth. Contemporaneamente la responsabilità per le aree di **sviluppo dei materiali ed engineering service** passa al **Dr. Boris Ditzer** e la **gestione dei progetti** a **Norbert Hesse**.



Il 1° gennaio 2020 **Christian Groos** ha assunto il ruolo di **Supply Chain Manager e coordinatore SAP della divisione**, funzione in cui risponde direttamente al direttore della divisione, il Dr. Hiller.

## DIVISIONE CHASSIS CORE E DIVISIONE CHASSIS NEW PRODUCTS

La business unit Chassis Systems verrà portata avanti all'interno della divisione Chassis New Products e in futuro si concentrerà sui progetti innovativi, di cui continuerà a essere responsabile **Thomas Schrüllkamp** in qualità di **direttore dello sviluppo**. In questa funzione risponde al **Dr. Jochen Asbeck**, che dal 1° gennaio 2020, oltre che della BU Chassis Composites, è responsabile anche della **BU Chassis Systems**, la quale ha l'obiettivo di trasformare i successi nel presviluppo di stabilizzatori adattabili in progetti di sviluppo di serie.



## MESSICO

In considerazione delle sfide attualmente affrontate dalle nostre attività in Messico, il 6 gennaio 2020 **Edson Gonçalves** ha assunto la **piena responsabilità di CFO per tutte le entità giuridiche messicane**. Nella nuova funzione Gonçalves risponde direttamente al CFO del gruppo Mubea e, a livello regionale, al CEO di Mubea Nordamerica. Dal 2003 è CFO di Mubea Sudamerica e dirige i team delle aree Controlling, Finanze, Contabilità, Fiscale, IT e Personale. Precedentemente ha lavorato per 12 anni come CPA e Audit Manager presso PwC e Grant Thornton in Brasile. Nel 2020 supporterà l'area finanziaria di Mubea Sudamerica per facilitare il passaggio al nuovo team finanziario.



## MUBEA DIRECTORS COMMITTEE (MDC)

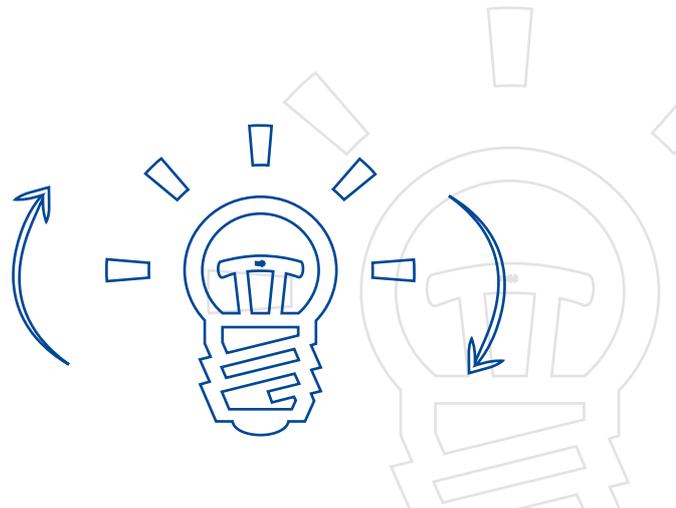
A dicembre 2019 l'MDC è stato ampliato con le seguenti figure:

- **MEB (Mubea Executive Board):** Dr. Thomas Muhr, Dr. Jörg Neubrand, Dr. Andreas Rinsdorf, Dr. Christoph Schneider, Dr. Lutz-Eike Elend, Jan Schmidt-Dohna, Stefan Lemmen, Dr. Wolfgang Hiller
- **MDC** (in aggiunta ai nomi appena citati): Stefan Koch, Dr. Bernd Asmuß, Dr. Jochen Wolf, Dr. Stefan Pohl, Detlef Gries, Arno Runte, Christian Carius, Dr. Christoph Maurer, Markus Metz, James Sheehan, Andrzej Wojcikowski
- **Membri dell'MDC a tempo determinato per la durata del Mubea Top Management Program (MTMP):** George Taylor, Dr. Hubertus Sangermann, Andree Czipura, Bernd Spielvogel, Dietmar Hunecke

L'MDC ha i seguenti compiti:

- informare i quadri dirigenziali delle principali tematiche dell'MEB e riportare all'MEB il feedback in merito
- adeguare gli obiettivi e le attività in relazione alla pianificazione annuale
- assicurare la comunicazione all'interno dell'azienda
- sviluppare e portare avanti iniziative e progetti a livello panaziendale
- promuovere i top talent nella collaborazione su progetti e iniziative strategici

# SAPEVATE CHE



## ...Windows 10 ha una modalità notturna per non affaticare gli occhi?

In un ambiente buio è possibile ridurre la luce blu e la luminosità del display.

### Come funziona:

→ Cercare “Luce notturna” nel menu Start e gestirla nelle impostazioni

Oppure

→ (dis)attivarla direttamente nel centro notifiche (in basso a destra)

## ...il nuovo sito web di Mubea [www.mubea.com](http://www.mubea.com) è online da gennaio?

Visitate il nostro nuovo sito e ...

### ...fateci sapere cosa (non) vi piace!

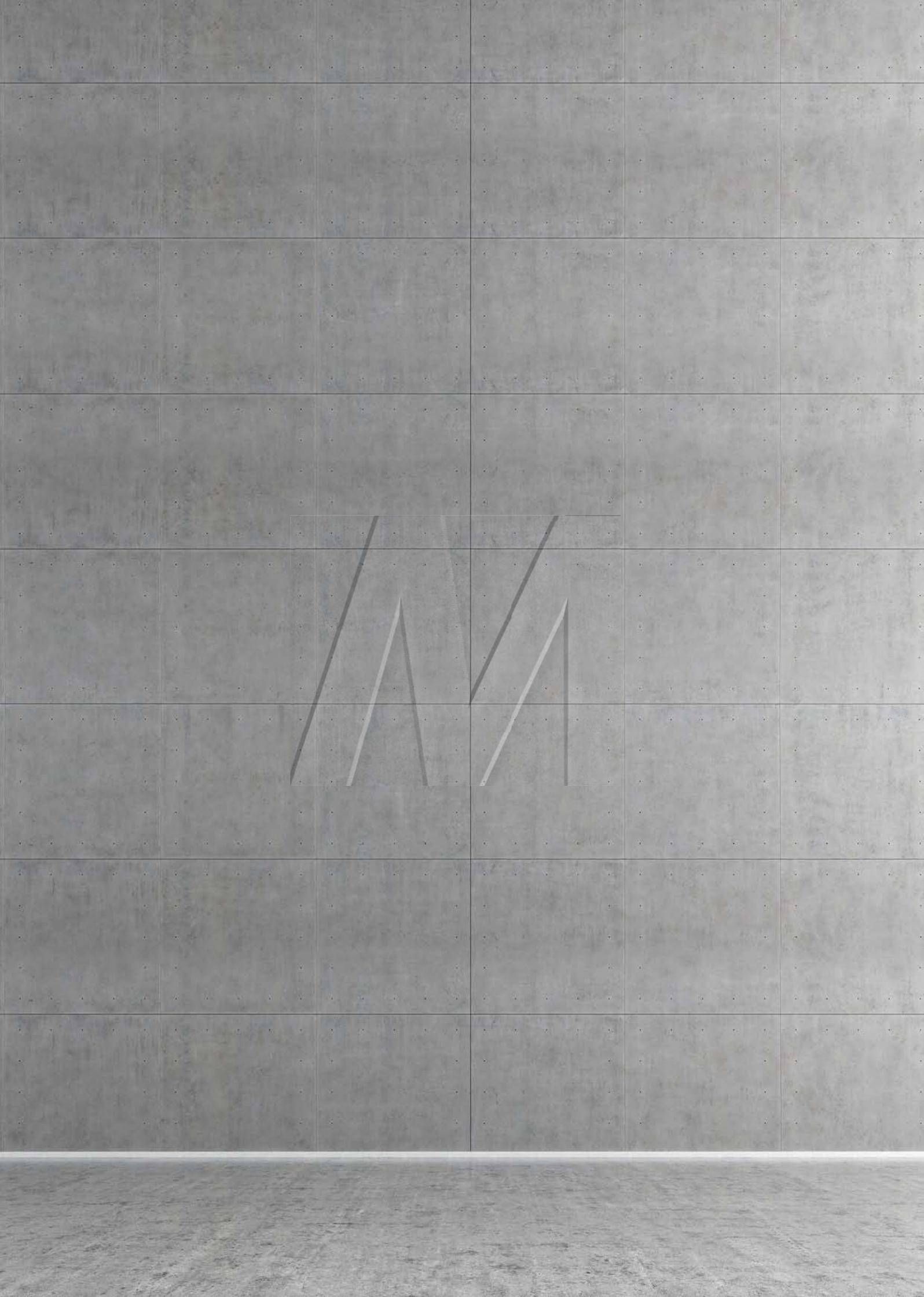
Potete inviarci idee e suggerimenti semplicemente e informalmente via e-mail:

- [alina.zelazkowski@mubea.com](mailto:alina.zelazkowski@mubea.com)
- [natascha.arteca@mubea.com](mailto:natascha.arteca@mubea.com)

## ...Mubea gestisce un news ticker tramite le app Telegram e WeChat?

In questo modo la dirigenza garantisce una comunicazione rapida e diretta con i dipendenti.

→ **Iscrivetevi** al news ticker nella **vostra lingua** con i **codici QR** (in Intranet / sulle bacheche) e non lasciatevi più sfuggire nessuna **novità**.



# M

Visitate il nostro nuovo sito web...



**[www.mubea.com](http://www.mubea.com)**